

Revelacion u C'aba' a T'an Ada' a Tz'iiba'an u Men aj Juan, Le'ec Jun Tuul u Yaj Xa'num a Jesusu, Yoc'ol C'u' a Ye'bi Ti'i u Men a Dioso.

*Le'ec ada' a c'u' a ye'bi ti'i aj Juan yoc'ol a Jesu-
cristojo.*

¹ Le'ec a Dioso, u ye'aj ti'i a Jesucristo c'u' a seeba'an u yuchul yoc'olcab. Yan u jajtal. U ye'aj abe' ti'i a Jesucristo ti'i ca' u ca' yee' ti'ijoo' boon tuul u yaj meyaj, le'ecoo' a hermanojo. Ti'i ca' eeltabüc abe' u menoo' a hermanojo, a Jesucristojo, u tücaa'taj u yaj xa'num a Dios ti ca'an etel aj Juan.* ² Le'ec aj Juana, u yadaj c'u' u yadaj a Dioso, y a Jesucristojo. U laj adaj tulacal abe'e, le'ec a c'u' u yilaj y u yubaj.* ³ Le'ec mac a tan u xoquic ti'i ca' u'yajbüc u t'an a Dios ada'a, qui' u yool. Baalo' ilic mac tanoo' u yubic y tanoo' u tz'ocsic a t'an a tz'iiba'an wa'ye'e, qui'oo' ilic u yool. Ma' top xan ca' uchuc a c'u' a tz'iiba'an ichili.*

*Tan u tz'iib aj Juan ti'ijoo' a siete much' a her-
manojo.*

⁴ Pues te'i. Inen aj Juan abe'e. Tan in tz'iibtic a carta ada' ti'ijoo' a siete much' a hermano a que'eno' cuenta Asia. Le'ec a Dioso, ac yan uchi.

* **1:1** Jn 12:49; Dn 8:16; Dn 9:21; Rev 22:6,16 * **1:2** 1 Jn 1:1

* **1:3** Pr 8:34; Lc 11:28; Rev 22:7

Yan ilic aleebe. Yan ilic xan tulacal boon q'uin a wataca. In c'ati cuchu ca' u yaante'ex. In c'ati ilic cuchu ca' u tz'aa' te'ex u jetz'a'anile'ex a wool. In c'ati ilic xan cuchu ca' aantabüque'ex y ca' tz'abüc te'ex u jetz'a'anile'ex a wool u menoo' u Püsüc'al a siete tuuloo' tu bajil a que'enoo' tu taan a Dios a tina'an tuwich a sillaja.* ⁵ In c'ati ilic xan cuchu ca' tz'abüc te'ex abe' u men a Jesucristojo. Le'ec ala'aji, le'ec a testigo a jaj u t'ana. Le'ec ilic ala'i a ca' cujlaji payanbej tu yaamoo' a quimene. Le'ec ilic ala'i xan, u Noochiloo' boon a rey yoc'olcaba. Yaj u yubo'on ala'aji. Le'ec ti quimiji, u joc'sajo'on ichil ti sip'il.* ⁶ U tz'aj ti jun muuch'o'on tiqui bajil a hermanojo'ono. Tulacalo'ono, u yaj mansaj t'ano'on a cristiano ti'i a Dioso, le'ec u Dios a Jesucristojo, le'ec ilic u Tat. In c'ati cuchu ca' aalbüc u qui'il jumpul. In c'ati ilic cuchu ti yan ti yan u muc' ti tücaa'. Toj abe'e.

⁷ Pues te'i. U'ye'ex. Tulacaloo' a cristianojo, beloo' u cu yila' a Cristo tuwich muyala. Ca' watac. Tulacal boon u yajcuntajoo' a Cristojo, beloo' ilic xan u cu yila'. Tulacal a boon a caj yoc'olcaba, beloo' u ca'a ti oc'ol tu jajil u men a Cristojo. Ca'ax baala' ti uchuc, mas qui' ca' uduc a Cristojo.* ⁸ — Jabix ilic ti caji a letra etel A y jobi etel Z, baalo' ilic inene. Tin wetel caji. Tin wetel u jobol,— cu t'an a Noochtzili, le'ec a Dios a ac yan uchi, yan aleebe, y yan ilic xan tulacal boon q'uin a wataca. Le'ec ilic ala'i a top yaab u muc'u.*

* **1:4** Ex 3:14; Jn 1:1; Zac 3:9 * **1:5** Jn 8:14; Col 1:18; Ef 1:20; Jn 13:34; He 9:14 * **1:7** Dn 7:13; Zac 12:10; Jn 19:37 * **1:8** Is 41:4; Is 43:10

Aj Juana, u yilaj a Cristojo.

⁹ Pues te'i. Inene, aj Juanen. Hermanojen jabixe'ex iliqui. Walac in c'ümic a yaj jabixe'ex iliqui, u men ti'ijo'on a Jesucristojo. Que'enen tu c'ü' jabixe'ex iliqui. Walac in muc'yajtic a yaj abe' jabixe'ex iliqui. Yoc'lal u t'an a Dios y u pectzil a Jesucristo a walac in wadiqui, p'ütbeen tuwich jun p'eel lu'um Patmos u c'aba'. Xooya'an ti c'ac'naab a lu'um abe'e.* ¹⁰ Jun p'eel q'uin le'ec u q'uinil u c'ajsabül a Noochtzili, top tan in wu'yic ti que'en tu jajil u Püsüc'al a Dios tin wetele. Ca' in wu'yaja, top chich ti uchi u t'an a jun tuul tin pacha, jabix u peec a cornetaja.* ¹¹ —Jabix ilic ti caji a letra etel A y jobi etel Z, baalo'en ilic. Tin wetel caji. Tin wetel u jobol,— cu t'an a t'an abe'e. —Laj tz'iibte tuwich ju'um a c'u' a tan a wiliqui. Tücaa'te ti'ijoo' a siete muuch' a hermano a que'enuo' cuenta Asia. Jun muuch' abe'e, que'en ich caj Efeso. Ulaac' a jun muuch'u, que'en ich caj Esmirna. Ulaac'a, que'en ich caj Pergamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea,— cu t'an ten a tan u t'an tin pacha.

¹² Pues te'i. In sutaj in bajil ti'i ca' in wila' maqui a tan u tzicbal tin wetele. Le'ec ca' in sutaj in bajili, in wilaj siete p'eel a lampara oro ti c'aac'.*

¹³ Tu yaam a c'aac' abe' que'en jun tuul mac. Tin wilic ala'aji, jabix le'ec a jun tuul mac a yanaji ti cristianojil biq'uin ado'o. Chawac u noc'. Le'ec u c'ax u taana, oro.* ¹⁴ Sücsüc u tzo'otzel jabix tümün wa jabix yeeb. Le'ec u nec' u wichi, jabix c'aac'.*

* **1:9** Ro 8:17 * **1:10** Hch 10:10; Jn 20:26; Hch 20:7; 1 Co 16:2

* **1:12** Ex 25:37; Zac 4:2 * **1:13** Ez 1:26,28; Dn 7:13; Fil 2:7,8; He

2:14; Rev 14:14; Dn 10:5 * **1:14** Dn 7:9; Rev 2:18

15 Top naach u sac u yoc jabix c'u'ac c'üs jabix fierro u c'aba' bronce a top chücüj ich c'aac'. Chich u peec u t'an jabix u juum a ja' a yaaba.* 16 Que'en tu yaj seeb c'ü' u yaj toj siete p'eel a xülaba. Que'en ichil u chi' jun p'eel a maasca' a q'ue'es u coj tu ca' xeelili. Top sasil u wich jabix q'uin ti chücüjü.*

17 Pues te'i. Le'ec ca' in wilaj ala'aji, sücquimeen. C'axeen ti lu'um tu taan. U tz'aj u yaj seeb c'ü' u yaj toj tin woc'ol. —Ma' a ch'a'ic saaquil. Tin wetel caji. Tin wetel u jobol,— cu t'an ten.*

18 —Inen a cuxa'anene. Quimeen biq'uin ado'o. Aleebe cuxa'anen jumpul,— cu t'an ten. —Tin wetel yan u llavejil a quimil y u llavejil u cuuchil a pula'ano'o,— cu t'an ten.* 19 —Tz'iibte c'u' a tan a wiliqui, le'ec a c'u' a tan u yuchul etel a c'u' a bel to u ca'a ti uchul mas pachili,— cu t'an ten. 20 —Bel in quin wadü' tech u nu'cul a siete p'eel a xülab a wilaj tin waj seeb c'ü' in waj toj. Bel ilic in quin wadü' tech u nu'cul a lampara oro ti c'aac'. Le'ec u nu'cul a siete p'eel a xülaba, le'ec ilic a siete tuul u yaj xa'num a Dioso, le'ecoo' aj ch'a'bej a que'eno' etel a siete muuch' a hermanojo. Le'ec u nu'cul a siete p'eel a lampara ti c'aac'a, le'ec ilic a siete muuch' a hermanojo,— cu t'an ten.*

2

Le'ec ada' a c'u' a aalbi ti'ijoo' a hermano a que'eno' ich caj Efeso.

* **1:15** Ez 1:7; Ez 43:2 * **1:16** Is 49:7; Hch 26:13 * **1:17** Ez 1:28; Dn 8:18; Is 41:4; Is 44:6 * **1:18** Ro 6:9; Sal 68:20 * **1:20** Mal 2:7; Zac 4:2; Mt 5:15; Fil 2:15

1 —Pues te'i. Baala' ca' a tz'iibte ti'i u yaj xa'num a Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Efeso,— cu t'an ten. —Yan siete p'eel a xülab tin waj seeb c'ü' in waj toj. Tan ilic in ximbal tu yaam a siete p'eel a lampara oro ti c'aac'. U'ye'ex in t'an ada' a bel to in quin wadü' te'exe.* 2 In laj eel tulacal a c'u' a tane'ex a betiqui. Top walaque'ex a meyaj. Walaque'ex a muc'yajtic u yajil a meyaja. Ma' ta'ache'ex a cha'ic u cuntal ta yaame'ex mac a c'as u na'ata. Yanoo' ulaac' a tanoo' u yadic u bajil ti u yaj tücaa'oo' a Dioso, pero chenoo' u tus. A yaaltaje'ex a wila' wa jajoo' u t'an. A weeltaje'ex ti chenoo' u tus.* 3 In weel. Tane'ex a c'ümic a yaj tin woc'lal. Tane'ex ilic a muc'yajtic abe'e. Ma' tan u tuc'ule'ex a wool.* 4 C'u' betiqui, le'ec a ma' qui' tin wichi, ma' ca' yaj a wu'yeene'ex jabix tu cajeeb. 5 C'aac te'ex biqui ti top yaj a wu'yeene'ex uchi. Jele'ex a tucul. Bete'ex jabix ilic a betaje'ex tu cajeeb. Wa ma' ta jelique'ex a tuculu, wataquen. Bel in quin joq'ues jabix a lamparajile'ex tu cuuchil wa ma' ta jelique'ex a tucul.*

6 Pues te'i. Yan ilic a qui' tin wich a tane'ex a betiqui, le'ec ti walac a motzintique'ex c'u' a walacoo' u betic a nicolaitas u c'aba'oo' u na'ata. Motzen ilic ti'ijoo' u meyaj. 7 Le'ec mac ca' paatac u ch'aa' u tojil a t'an ada'a, le'ec u t'an u Püsüc'al a Dios ti'ijoo' a jujun muuch' a hermanojo, yan u tz'eec tu yool. Le'ec mac ca' u tz'oques in t'an ada' in wadaj to, bel in quin tz'aa' ti'i ca' u jante u wich

* 2:1 Hch 19:1-41; Rev 1:16

* 2:2 Sal 1:6; Mt 7:23; 1 Jn 4:1; 2 P

2:1 * 2:3 Ga 6:9; He 12:3,5

* 2:5 Mt 21:41; Mt 24:48-51; Mr

12:9; Rev 3:3

a che' a walac u tz'eec a cuxtala. Que'en a che' abe' ichil u cuuch a Dioso," quechac ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Efeso,— cu t'an ten.*

Le'ec ada' a c'u' a aalbi ti'ijoo' a hermano a que'eno' ich caj Esmirna.

⁸—Pues te'i. Baala' ca' a tz'iibte ti'i u yaj xa'num a Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Esmirna,— cu t'an ten. —“Tin wetel caji. Tin wetel u jobol. Quimeen uchi, pero ca' cuxlajeen. U'ye'ex in t'an ada' a bel to in quin wadü' te'exe.* ⁹ In laj eel tulacal c'u' a tane'ex a betiqui. In weel ti tane'ex a c'ümic a yaja. In weel ilic ti otzile'ex. C'u' betiqui, ayic'ale'ex etel a Dioso. In weel ilic ti tane'ex a p'a'asbül u menoo' a walacoo' u yadic u bajil ti aj Israeloo' cuchi, le'ecoo' a ti'i a Dioso. C'u' betiqui, ma' ti'ijoo' a Diosi. A jun muuch' abe'e, ti'ijoo' quisin.* ¹⁰ Ma' u jac'üle'ex a wool etel a yaj a bele'ex a ca'a a c'ümü'ü. U'yeene'ex. Jujun tuul ta yaame'ex, beloo' u ca'a tz'abül ti presoñil u men a quisini. Baalo' ti bele'ex a ca'a ilbil a jujun tuule'ex, wa jaj ti que'ene'ex a wool tin pach. Diez q'uin bele'ex a ca'a a c'ümü' a top yaja. Wa ma' ta p'ütiquene'ex asto a quimile'ex, bel in quin tz'aa' te'ex a cuxtal ti'i a naale'ex.* ¹¹ Le'ec mac ca' paatac u ch'aa' u toñil a t'an ada'a, le'ec u t'an u Püsüc'al a Dios ti'ijoo' a jujun muuch' a hermanojo, yan u tz'eec tu yool. Le'ec mac ca' u tz'oques in t'an ada' in wadaj tojo, ma' tu c'ümic a

* **2:7** Mt 11:15; Rev 13:9; Rev 22:2; Gn 2:9 * **2:8** Rev 1:8 * **2:9**
 Lc 12:21; 1 Ti 6:18; Stg 2:5; Ro 2:17 * **2:10** Mt 10:22; Is 41:10,14;
 Mt 24:13; Stg 1:12

ca' sut quimili. Abe'e, u pulbeeb ti'i u culeeb ich infierno," quechac ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Esmirna,— cu t'an ten.*

Le'ec ada' a c'u' a aalbi ti'ijoo' a hermano a que'enu' ich caj Pergamo.

¹² —Pues te'i. Baala' ca' a tz'iibte ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Pergamo,— cu t'an ten. —“Inene, yan ten jun p'eel a maasca' a q'ue'es u coj tu ca' xeelil. U'ye'ex in t'an a bel to in quin wadü' te'exe.* ¹³ In laj eel tulacal c'u' a tane'ex a betiqui. In weel ilic ti que'ene'ex ichil a caj tuba walac u tintal a quisin ti tücaa'. In weel ti que'ene'ex a wool tin pach tu jajil. Ma'ax a p'ütajene'ex tu q'uinil ti quimsabi aj hermano Antipas ta yaame'ex uchi ca'ax que'ene'ex tuba que'en a quisini. Ma'ax u p'ütaj u tz'ocsic in t'an aj Antipas.* ¹⁴ C'u' betiqui, yan c'u' a walaque'ex a betic a ma' qui' tin wichi. Yanoo' ta yaame'ex a walacoo' u tz'ocsic a t'an a jabix u yadaj a uchben winic aj Baalam u c'aba'. Ala'aji, u ye'aj ti'i aj uchben rey Balac biqui ca' u cho'oo' a cristiano aj Israeloo' uchiji. U yadaj ti'i ca' tz'abüc ti'ijoo' aj Israel ca' u jantoo' a janal a tz'abi ti'i a dios a betabiji. U yadaj ilic ti'i a rey abe' ca' tz'abüc ti'ijoo' aj Israel ca' cüjlacoo' etel a ca'ax macaca.* ¹⁵ Yanoo' ilic xan ta yaame'ex a walacoo' u betic c'u' a walacoo' u yadic a nicolaitas u c'aba'oo' u na'ata. ¹⁶ Jele'ex a tucul. Wa ma'a, wataquen

* **2:11** Rev 13:9; Rev 20:14 * **2:12** Is 11:4; He 4:12; Rev 1:16; Rev 19:15,21; Jos 5:13 * **2:13** Lv 17:7; Dt 32:16,17 * **2:14** Nm 25:1; Nm 31:16; 2 P 2:15; Jud 11; Hch 15:29; 1 Co 6:13

ti jomol. Bel in ca'a ti p'isbaj eteloo' ala'oo' a que'enuo' ta yaame'exe. Bel in ca'a ti p'isbaj etel a maasca' a que'en ichil in chi'.* ¹⁷ Le'ec mac ca' paatac u ch'aa' u tojil a t'an ada'a, le'ec u t'an u Püsüc'al a Dios ti'ijoo' a jujun muuch' a hermanojo, yan u tz'eec tu yool. Le'ec mac ca' u tz'oques in t'an ada' in wadaj tojo, bel in quin tz'aa' ca' u jante a mana u c'aba' a muca'ana. Bel ilic in quin tz'aa' a süc tunich ti'iji. Tuwich a tunich abe' tz'iiba'an u c'aba' ala'i ti tumulben to. Ma'ax mac u yeel u c'aba' abe'e. Jadi' mac tan u c'ümic a tunichi." Le'ec abe' a yan a wadic ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Pergamo,— cu t'an ten.*

Le'ec ada' a c'u' a aalbi ti'ijoo' a hermano a que'enuo' ich caj Tiatira.

¹⁸ —Pues te'i. Baala' ca' a tz'iibte ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Tiatira,— cu t'an ten. —“Inen u Mejen a Dioso. Jabix c'aac' u nec' in wich. Top naach u sac in woc jabix c'u'ac c'üs jabix fierro u c'aba' bronce a top chücüj ich c'aac'. U'ye'ex in t'an ada' a bel to in quin wadü' te'exe.* ¹⁹ In laj eel tulacal c'u' a tane'ex a betiqui. In weel ti yaj a wu'yeene'ex. In weel ti que'ene'ex a wool tin pach. In weel ti walaque'ex a betic in meyaj. In weel ti walaque'ex a muc'yajtic a yaj a tane'ex a c'ümic tin woc'lala. In weel ti mas yaab a meyaj a walaque'ex a betic aleebe tuwich tu cajeeb. ²⁰ C'u' betiqui, yan c'u' a walaque'ex a betic a ma' qui' tin wichi. Walaque'ex a cha'ic u cuntal ta yaame'ex ixna' Jezabele. Tu t'an ala'aji, walac u

* **2:16** Is 11:4; 2 Ta 2:8 * **2:17** Is 56:4; Is 65:15; Rev 3:12; Rev 19:12,13 * **2:18** Rev 1:14

yadic u t'an a Dioso, pero chen u tus. Tan u ye'ic ta yaame'ex. Tan u yemsicoo' u yool in waj meyajoo' ti'i u betoo' a cüjtal etel a ca'ax macaca. Tan ilic u tz'eec ti'ijoo' ca' u jantoo' a janal a tz'abi ti'i a dios a betabiji.* ²¹ In paac'taj cuchi u jele' u tucul ix ch'up abe'e. C'u' betiqui, ma' u c'ati u p'ütü' a cüjtal etel a ca'ax macaca.* ²² U'yeene'ex. Bel in quin tz'aa' ca' c'oja'anac tu jajil. Le'ec boon tuul a walacoo' u betic a c'ac'as cüjtal jabix ilic ix ch'up abe'e, wa ma' tu jelicoo' u tucul yoc'ol c'u' a walacoo' u betiqui, bel in quin tz'aa' a top yaj ti'ijoo'o. ²³ Tu jajil bel in quin quimesoo' u yal ixna' Jezabele. Tulacal a jujun muuch'oo' a hermanojo, beloo' u cu cünü' ti le'ec inen in laj eel tulacal u tucul y biqui yanil u püsüc'al a jujun tuulu. Bel in quin wusq'uinte te'ex u jel a c'u' a tane'ex a betic a jujun tuule'ex.* ²⁴ Yan ta yaame'ex ich caj Tiatira a ma' tane'ex a tz'ocsic ix ch'up abe'e. C'u' betiqui, le'ec a tanoo' u tz'ocsic ix ch'up abe'e, tanoo' u yadic ti tanoo' u cünic c'u' a top yaj u yeeltabül yoc'ol a Dioso, pero chenoo' u tus. Chen ti'i quisin abe'e. Inen tan in wadic te'ex. Ma' tin mas tz'eec te'ex u chucaa' a c'u' a yane'ex a tz'ocsiqui, bic xi'ic cho'bole'ex.* ²⁵ Jadi' ma' a p'ütique'ex a tz'ocsic c'u' a ac tane'ex a tz'ocsiqui. Tz'ocse'ex abe' asto ti ca' uduquen yoc'olcab. ²⁶ Le'ec a jujun tuul a ca' u tz'oques a t'an in wadaj tojo, y a ca' u bete' a jabix in c'atiji, bel in quin tz'aa' ti'i u meyaj ti'i ca' u tücaa'too' a caj tulacal tuba yoc'olcaba.* ²⁷ Jabix ilic ti tz'abi in

* **2:20** 1 R 16:31; 1 R 18:4,13 * **2:21** Ro 2:4 * **2:23** 1 S 16:7; 1 Cr 28:9; 1 Cr 29:17; Sal 7:9; Sal 62:12; Mt 16:27; 2 Co 5:10 * **2:24** 2 Co 2:11; Hch 15:28 * **2:26** Jn 6:29; Mt 19:28; Lc 22:29; 1 Co 6:3

yanil u men in Tata, baalo' ilic ti bel in quin tz'a' u meyaj ala'oo'o. Beloo' u cu tücaa'te a caj yoc'olcab ti top yaj jabix cuchu tan u jütz'icoo' a cristiano etel a xoolte' a fierrojo. Beloo' u ca'a ti tücaa' jabix cuchu tan u puch'ic a cum ca' p'aatüc ti chen xeex.* ²⁸ Bel ilic in quin tz'aa' ti'ijoo' a xülab aj noj-ich a walac u joc'ol ti jatz'ca'a.* ²⁹ Le'ec mac ca' paatac u ch'aa' u tojil a t'an ada'a, le'ec u t'an u Püsüc'al a Dios ti'ijoo' a jujun muuch' a hermanojo, yan u tz'eec tu yool.” Le'ec, a yan a wadic ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Tiatira,— cu t'an ten.

3

Le'ec ada' a c'u' a aalbi ti'ijoo' a hermano a que'en ich caj Sardis.

¹ —Pues te'i. Baala' ca' a tz'iibte ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Sardis,— cu t'an ten. —“Yan ten u Püsüc'al a Dios a siete tuul tu bajili. Yan ilic ten a siete p'eel a xülabá. U'ye'ex in t'an ada' a bel to in quin wadü' te'exe. In laj eel tulacal c'u' a tane'ex a betiqui. Top walac u yaalbül ti cuxa'ane'ex ti'i a Dioso, pero ma'. Chen jabix quimene'ex ti'i.* ² Inche'exe, jabixe'ex a pocche' a bibiila' ilic cuxa'an a watac u tiquil. Ma' qui' tin wich c'u' a walaque'ex a betic tu taan a Dioso. C'aaque'ex a winiquil. Tz'aje'ex u muc' a bibiila' abe' a cuxa'an to ti'i a Dioso. ³ C'aac te'ex c'u' a c'ümaje'ex y a t'an a wu'yaje'ex biq'uin ado'o. Tz'ocse'ex abe'e. Jele'ex a tucul yoc'ol c'u' a tane'ex a betiqui. Wa ma' tu c'aale'ex a winiquil

* **2:27** Sal 2:8,9; Sal 49:14 * **2:28** 2 P 1:19; Rev 22:16 * **3:1** Lc 15:24,32; Ef 2:1; Col 2:13; 1 Ti 5:6; Stg 2:26; Jud 12

ti'i ca' a jele'ex a tuculu, wataquen ti mucul jabix tu yudel aj xuuch'u. Ti baalo'o, ma' a weele'ex c'u' ti q'uinil in wudel. Chen a wilique'exe, jeda'en.*
⁴ C'u' betiqui, yan a jujun tuul ta yaame'ex ich caj Sardis a ma' tanoo' u cüxtic u sip'il ti baalo' jabix cuchí ma' tanoo' u bonic u noc' etel luc'. Sücoo' u noc' ti beloo' u ca'a u yet'octeen u men qui' u betajoo'o.*
⁵ Le'ec a jujun tuul a ca' u tz'oques in t'an in wadaj tojo, süc ilic u noc' a bel u cu benese. Ma' tin tupic u c'aba' tuba tz'iiba'an ichil a ju'um tuba tz'iiba'anoo' u c'aba' a jujun tuul a yan ti'ijoo' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Bel in quin wadü' a jujun tuul ti ten ti'i in Tat y ti'ijoo' u yaj xa'num ti ca'an.*
⁶ Le'ec mac ca' paatac u ch'aa' u tojil a t'an ada'a, le'ec u t'an u Püsüc'al a Dios ti'ijoo' a jujun muuch' a hermanojo, yan u tz'eec tu yool." Le'ec, a yan a wadic ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Sardis,— cu t'an ten.

Le'ec ada' a c'u' a aalbi ti'ijoo' a hermano a que'eno' ich caj Filadelfia.

⁷ —Pues te'i. Baala' ca' a tz'iibte ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Filadelfia,— cu t'an ten. —“Inene, jumpul ma' yan in sip'il. Ma' yan q'uin in tus. Reyén, mentücü, yan ten jabix u llave a uchben rey aj Davidi. Le'ec a c'u' a walac in jebiqui, ma'ax mac jede'ec u ca' c'üliqui. Le'ec a c'u' a walac in c'üliqui, ma'ax mac jede'ec u ca' jebiqui. U'ye'ex in t'an ada' a bel to

* **3:3** Lc 12:39 * **3:4** Hch 1:15; Is 52:1; Is 61:3,10; Jud; 23; Rev 7:9,13 * **3:5** Ex 32:32; Sal 69:28; Fil 4:3; Rev 21:27; Mt 10:32

in quin wadü' te'exe.* ⁸ In laj eel tulacal c'u' a tane'ex a betiqui. In jebaj te'ex jabix a puertaja. Ma'ax mac jede'ec u ca' c'üliqui. In weel ti jadi' tz'etz'eec ilic a muc' a yan te'exe. Ca'ax baalo' ti yan, a tz'ocsajene'ex. Ma' a culpachtajene'exi.* ⁹ U'yeene'ex. Le'ecoo' a jun much' a ti'i a quisini, walacoo' u yadic u bajiloo' ti aj Israeloo', le'ecoo' a ti'i a Dioso. Chenoo' u tus. U'yeene'ex. Bel in quin tz'aa' ti'ijoo' ca' c'ochocoo' ta taane'ex y ca' xonlacoo' te'i. Beloo' u cu yeelte ti yaj in wu'ye'ex.* ¹⁰ U men a tz'ocsaje'ex in t'an ti'i ca' a muc'yajte'ex a yaja, bel ilic in quin cünün'te'ex ti'i ma' u yemele'ex a wool a bete'ex c'as tu q'uinil u yantal a yaj a watac tulacal tubajac yoc'olcab. Yantal u ca'a a yaj abe' ti'i ca' chiclac biqui'illoo' u na'at a cristiano yoc'olcaba.* ¹¹ Wataquen ti jomol. Ma' a p'ütique'ex a qui'il na'at a yan te'exe. Ma' a cha'ique'ex ma'ax mac ca' u toco' te'ex a naal ti ca'ana. ¹² Le'ec mac ca' u tz'oques in t'an in wadaj tojo, bel in quin tz'aa' ti'i ca' p'aatüc jabix a ocom ichil u yotoch ti Dios. Ma' tu ca' joc'ol tu yotoch a Dioso. Le'ec u c'aba' a Dios a to'ono, bel in quin tz'iibte yoc'ol. Bel ilic in quin tz'iibte in c'aba' a tumulben to yoc'ol. Bel ilic xan in quin tz'iibte u c'aba' u caal ti Dios yoc'ol. Le'ec a caj abe'e, le'ec a Jerusalem a tumulben to a joc'ol u ca'a etel Dios ti ca'an. Emel u ca'a a caj abe'e.* ¹³ Le'ec mac ca' paatac u ch'aa' u tojil a t'an ada'a, le'ec u t'an u Püsüc'al a Dios ti'ijoo' a jujun much' a hermanojo,

* **3:7** Is 6:3; Hch 3:14; He 7:26; Jn 14:6; 1 Jn 5:20; Is 22:22; Lc 1:32; Rev 1:18; Mt 16:19; Job 12:14 * **3:8** 2 Co 2:12 * **3:9** Is 49:23; Is 60:14 * **3:10** 2 P 2:9 * **3:12** Ga 2:9; Rev 14:1; Ga 4:26; Rev 22:4

yan u tz'eec tu yool.” Le'ec, a yan a wadic ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Filadelfia,— cu t'an ten.

Le'ec ada' a c'u' a aalbi ti'ijoo' a hermano a que'eno' ich caj Laodicea.

¹⁴—Pues te'i. Baala' ca' a tz'iibte ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Laodicea,— cu t'an ten. —“Inene, jaj in t'an. Le'ec inen a testigo a walac in wadic a jaj y a tojo. Le'ec a Dioso, u tz'aj ca' in bete' tulacal a c'u' a yana. U'ye'ex in t'an ada' a bel to in quin wadü' te'exe.* ¹⁵ In laj eel tulacal c'u' a tane'ex a betiqui. Inche'exe, jabixe'ex a ja' a ma'ax siis ma'ax chücüj u men ma' tane'ex a p'ütiquen ma'ax tane'ex a tz'ocsiquen. Mas qui' cuchi tin wich wa jabixe'ex a ja' a siisi, wa xan jabixe'ex a ja' a chücüjü. ¹⁶ U men jabixe'ex a ja' a büyquiini, y ma' a siisi, ma'ax a chücüjü, bel in quin tuubte'ex ca' joc'oque'ex ichil in chi'. ¹⁷ Ayic'alo'on, que'ex. Top yaab ti ayic'alil. Ma'ax c'u' a c'abeet to'on, que'ex. C'u' betiqui, top yaje'ex a wool tu yilic a Dioso, y ma' a weele'ex. Top otzile'ex a cha'anbül. Ch'oope'ex. Ma' yane'ex a noc'.* ¹⁸ U men baalo' ti yana, u'ye'ex in t'an. Q'uexe'ex tin wetel a quich'pan oro a utzquinaja'an etel c'aac'a. Ti baalo'o, ayic'ale'ex tun tu taan a Dioso. Q'uexe'ex tin wetel a süc noc'o. Ti baalo'o, yane'ex tun a noc' tu taan a Dioso. Ma' ta ca' ilbil ti aj ma'noq'ue'ex. Ma' ca' sudaque'exi. Q'uexe'ex tin wetel a tz'ac ti'i a tz'eeque'ex tu nec' a wiche'ex. Ti baalo'o, sasil tun a wich tu taan a

* **3:14** 2 Co 1:20; Is 55:4; Pr 8:22; Jn 1 * **3:17** Os 12:8; 1 Cr 4:8

Dioso.* ¹⁹ Le'ec tulacal mac a yaj in wu'yiji, walac in tze'ectic ti'i ca' tojac u na'at, mentücü, tz'aje'ex a wool a jele'ex a tucul.* ²⁰ U'ye'ex in t'an. Wa'anen jabix tu taan a puertaja. Tan in dioos. Wa yan mac ca' u yubi in diooso, y ca' u jebe' a puerta abe'e, bel in ca'a ti ocol etel ala'aji. Bel in ca'a ti janal etel ala'aji. Bel ilic u ca'a ti janal tin wetel u men amigojo'on tiqui bajil.* ²¹ Le'ec a jujun tuule'exe, wa ca' a tz'ocse'ex in t'an in wadaj tojo, bel in quin tz'aa' te'ex a cuuchile'ex ti'i ca' tinlaque'ex tin wetel tuba walac in tintal ti tücaa'. In cho'aj a c'asa. Uchi in ganar, y tinlajen tuwich u cuuchil tuba tina'an in Tata.* ²² Le'ec mac ca' paatac u ch'aa' u tojil a t'an ada'a, le'ec u t'an u Püsüc'al a Dios ti'ijoo' a jujun muuch' a hermanojo, yan u tz'eec tu yool." Le'ec, a yan a wadic ti'i u yaj xa'num Dios a que'en eteloo' a hermano ich caj Laodicea,— cu t'an ten.

4

Le'ec ada' biqui'il u tintaan a Dios ti ca'ana.

¹ Pues te'i. Inen aj Juanen. In cha'antaj a ca'ana. Ca' in wilaja, yan a puerta te'i. Jeba'an. Le'ec a jun tuul a uchi u t'an tin wetel samiji, top chich ti ca' uchi u t'an jabix u peec a cornetaja. U p'üyajen. — Naq'u'en wa'ye'. Bel in quin yee' tech c'u' a yan u yuchul mas pachil,— cu t'an ten. ² Tu seebal tan in wu'yic ti mas que'en u Püsüc'al a Dios tin wetel. Ca' in wilaja, te'i que'en a jabix u silla a rey ich

* **3:18** Is 55:1; Mt 13:44; Mt 25:9; 2 Co 5:3 * **3:19** Job 5:17; Pr 3:11; He 12:5,6 * **3:20** Cnt 5:2; Is 1:18; Lc 12:37; Jn 14:23 * **3:21** Mt 19:28; 1 Co 6:2; 2 Ti 2:12; Rev 2:26

ca'an. Tina'an ti que'en a Dios tuwichi.* 3 Top quich'pan u sac. Yan u color jabix a tunich u c'aba' jaspe y a tunich u c'aba' cornalina. Yoc'ol ala'aji, yan a mümücja' a ya'axa, jabix a tunich u c'aba' esmeralda.* 4 Yan veinticuatro p'eel a silla tu xoy u silla. Te'i tina'an veinticuatro tuul a nucuch winiqui. Sücoo' u noc'. Yan u corona oro tu pol a jujun tuulu.

5 Pues te'i. Le'ec tuba tina'an a Dioso, tan ti tan a lemleme. Yan c'u' a tan u peec ti yaaba. Tan ti tan a chaaca. Tu taan a silla tuba tina'an a Dioso, yan siete p'eel a lamparaja. Tüba'an u c'aaq'uil. Le'ec a lampara abe'e, le'ecoo' a siete tuul u Püsüc'al a Dioso.* 6 Tu taan ilic a silla tuba tina'an a Dioso, yan a lagunaja. Top chilam tu jajil jabix neene.

Pues te'i. Yan ilic cuatro tuul a cuxa'an baalche' te'i. Que'enuo' tu taan, tu pach y tu ca' xeelil a silla abe' tuba tina'an a Dioso. Top yaaboo' u nec' u wich a jujun tuul a baalche' abe'e. Yan tu taanoo'. Yan ilic tu pachoo'.* 7 Le'ec a paye' baalche' abe'e, jabix baalum tin wilic. Le'ec u ca' tuul a baalche' abe'e, jabix wacax tin wilic. Le'ec u wich u yox tuul a baalche' abe'e, jabix u wich jun tuul ti winic. Le'ec u cuatro tuul a baalche' abe'e, jabix aj t'iiw a tan u xic tin wilic.* 8 Yan u xic a baalche' abe' tu cuatro tuulil. Seis p'eel u xic a jujun tuulu. Yan ilic ti yaab u nec' u wich a tulacal tubajac yoc'ol a jujun tuul ca'ax yalamoo' u xic. Ti q'uin ti ac'ü' ma' ta'achoo' u p'ütic u yadic u qui'il a Dioso. —Jumpul

* 4:2 Ez 3:12; Rev 1:10; Rev 17:3; Rev 21:10; Is 6:1; Jer 17:12; Ez 10:1; Dn 7:9

* 4:3 Gn 9:13; Is 54:9; Ez 1:28 * 4:5 Ex 37:23; 2

Cr 4:20; Ez 1:13; Zac 4:2 * 4:6 Ex 38:8; 1 R 7:23; Rev 15:2; Ez 1:5

* 4:7 Nm 2:2; Ez 10:14

qui' u na'at. Jumpul qui' u na'at. Jumpul qui' u na'at a Noochzil a Dios a top yaab u muc'u. Ac yan ala'i uchi. Yan ilic aleebe. Yan ilic xan tulacal boon q'uin a wataca,— cu t'anoo' a baalche' abe'e.*

⁹ Pues te'i. Le'ec a Dios a tina'an tuwich a silla chumuquili, cuxa'an jumpul. Le'ec boon sut ti walac u yaalbül u qui'il ala'aji, wa u yaalbül ti nooch u yanil, wa u tz'abül a bo'tic ti'i u menoo' a cuatro tuul a baalche'e, ¹⁰ walacoo' u xontal a veinticuatro tuul a nucuch winic tu taan ala'i a tina'an te'i. Walacoo' u c'ajsic ala'i a cuxa'an jumpulu. Walacoo' u tz'eec u corona tu taan a silla abe'e. ¹¹—Inchech ti Noochil ti Dios. Qui' u yaalbül a qui'il. Qui' u yaalbül ti nooch a yanil. Qui' u yaalbül ti top yaab a muc' u men le'ec inchech a betaj tulacal a c'u' a yana. Chen u men baalo' a c'ati, yan tulacal abe'e. Chen u men baalo' a c'ati, a yancuntaj abe'e,— cu t'anoo' a veinticuatro tuul ti'i a Dios a tina'an tuwich a silla abe'e.

5

Le'ec ada' a ju'um a jadi' a Cristo a jede'ec u jebiqui.

¹ Pues te'i. Tu yaj seeb c'ü' u yaj toj a Dios a tina'an tuwich a silla chumuquili, te'i in wilaj a ju'um a cotz'a'ana. Tu ca' xeelil tz'iiba'an. Yan siete p'eel u tüc'beeb.* ² In wilaj ilic jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an a yaab u muc'u. —¿Ma' wa yan mac a chucul u yanil ca' u jebe' a ju'um ado' a cotz'a'ana? ¿Ma' wa yan mac a chucul u yanil ca' u lit'i' u tüc'beeb?— cu t'an aj xa'num abe'

* **4:8** Is 6:2 * **5:1** Is 34:16; Ez 2:9; Rev 10:2,8; Rev 20:12; Is 8:16; Is 29:11; Dn 8:26; Dn 12:4; Rev 6:1

a yaab u muc' ti chichi. ³ Ma' cüxtabi ma'ax jun tuul ti ca'an, ma'ax ti lu'um, ma'ax yalam lu'um a qui' u jebic u cha'antic a ju'um ado' a cotz'a'ana.*
⁴ Uchi in woc'ol ti yaab u men ma'ax mac a cüxtabi a qui' u jebic u cha'antic a ju'um ado'o. ⁵ —Ma' a woc'ol,— cu t'an ten jun tuul tu yaamoo' a nucuch winiqui. —Le'ec a jun tuul aj Israel tu yaamoo' u mam aj Judaja, “baalum,” cu t'anoo' ti'i u men uchi u ganar. U mam ilic aj David ala'aji. Le'ec, jede'ec u paatal u jebic a ju'um a cotz'a'ana. Jede'ec u paatal u lit'ic a siete p'eel u tüc'beebe,— cu t'an ten jun tuul tu yaamoo' a nucuch winiqui.*

⁶ Pues te'i. Ca' in cha'antaja, jeda' a Carnerojo*. Wa'an ti que'en chumuquil tuba tina'an a Dios a xooya'an u men a cuatro tuul a baalche' y a veinticuatro tuul a nucuch winiqui. Que'en a Carnero abe' te'i jabix ilic ti quimsabiji. Yan siete tziit u xulub. Yan ilic siete cuul u nec' u wich. Le'ec u nec' u wich abe'e, le'ec a siete tuul u Püsüc'al a Dios a tücaa'bi ca'ax tubajac yoc'olcab.* ⁷ Naatz'i a Carnero† abe' tu tzeel a Dios a tina'an tuwich a silla chumuquili. U ch'a'aj a ju'um a cotz'a'an a que'en tu yaj seeb c'ü' tu yaj toj a Dioso. ⁸ Le'ec ca' u ch'a'aj a ju'um abe'e, xonlajoo' a cuatro tuuloo' a baalche' etel a veinticuatro tuuloo' a nucuch winic tu taan a Carnero‡ abe'e. Tulacaloo' boon a nucuch winiqui, yanoo' u arpa tu c'ü' jujun p'eel. Yanoo' ilic u jaay oro a jujun tuulu. Tuda'an etel pom. Ma' chucul pom abe'e. Le'ec abe' u t'an a

* **5:3** Jn 1:18 * **5:5** Gn 49:9; He 7:14; Is; 11; Ro 5:12; He 2:10; He 7:25 * **5:6** Tümünyuc * **5:6** Is 53:7; Jn 1:29; Zac 3:9; Zac 4:10; Rev 4:5 † **5:7** Tümünyuc ‡ **5:8** Tümünyuc

hermano ti'i a Dios.* ⁹ U c'ayintajoo' a tumul c'aya. —Jadi' inchech qui' a ch'a'ic a ju'um ada' a cotz'a'ana, y a lit'ic u tuc'beeb. Qui' a betic abe'e, u men quimsabeech. Le'ec ti quimeeche, yanoo' a cristiano a qui'cuntajoo' etel a Dios. Ichil a jujun muuch' a cristiano a jumpaayoo' u wich u t'ana, yan a jujun tuul tu yaamoo' a qui'cuntajoo' etel a Dios. Baalo' ilic ichil jujun p'eel aj meen caja, ichil jujun p'eel a nucuch caja, tulacal.*

¹⁰ A tz'ajoo' boon a qui'cuntajoo' etel Dios ti jun muuch'oo' tu bajil. A wocsajoo' ilic ala'oo' ti'i aj mansaj t'an a cristiano ti'i ti Dios. Bel ilic a ca'a a tz'aa' ca' uchucoo' u tücaa' yoc'olcab,— cu t'anoo' a nucuch winic ti tanoo' u c'ay.*

¹¹ Pues te'i. Le'ec a Dios, que'en ichil u silla chumuquil. Tu xoy ala'i que'eno' a baalche' a cuxa'ana, y boon a nucuch winiqui. Tu xoy abe'e, in wilaj y in wu'yaj u yaabil u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Top mani tu pach u yaabil tu jajil. Ma' eela'an boon mil tuul.* ¹² Uchoo' u t'an ti chich. — Le'ec a Carnero§ a quimsabiji, qui' u c'ümic u yanil. Qui' u c'ümic u ayic'alil, u seebil u yool, y u muc'. Qui' u tz'ocsabül u yanil. Qui' u yaalbül u qui'il, tulacal,— cu t'anoo' u yaabil u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti chich.

¹³ Pues te'i. In wu'yajoo' ilic u t'an tulacal a c'u' a betabi ichil a ca'ana, tuwich a lu'umu, yalam a lu'umu, ichil a c'ac'naaba, tulacal. —Le'ec a Dios a tina'an tuwich silla chumuquil u yet'oc

* **5:8** Rev 14:2; Rev 15:2; Sal 141:2; Rev 8:3,4 * **5:9** Sal 40:3; Rev 4:11; Mt 26:28; Hch 20:28; Ro 3:24-26; He 9:12; 2 P 2:1; 1 Jn 1:7; Dn 4:1; Dn 6:25 * **5:10** Ex 19:6 * **5:11** Dt 33:2; Sal 68:17; Dn 7:10; He 12:22 § **5:12** tümünyuc

a Carnerojo*, qui' u yaalbüloo' u qui'il. Qui' u tz'ocsabüloo' u yanil. Qui' ti yanoo' u muc' ti tücaa'. Qui' u yaalbül abe' jumpul,— cu t'anoo' tulacal abe' a c'u' a betabiji.* ¹⁴—Ca' yanac ti baalo',— cu t'anoo' a cuatro tuul a baalche' a cuxa'anoo'o. Xonlajoo' a nucuch winiqui. U c'ajsajoo' a ca' tuul a cuxa'anoo' jumpulu.

6

Le'ec ada' u yilaj aj Juan ti lit'bi jujun p'eel u tüc'beeb a ju'umu.

¹ Pues te'i. In wilaj a Carnero* ca' u lit'aj u paye' tüc'beeb a jun p'eel tu yaam a siete p'eel u tüc'beeb a ju'umu. In wu'yaj ilic u t'an jun tuul a baalche' tu yaam a cuatro tuul a cuxa'ana. Le'ec u t'ana, jabix u peec chaaca. —Co'on a wila',— cu t'an ten. ² Ca' in wilaja, jeda' a tzimini. Süc u pach. Le'ec mac a que'en tu pacha, yan u jul ti p'isbaj. Tz'abi ti'i a corona, u men u yanil. Joq'ui te'i. Tan u toquic a yoc'olcab etel p'isbaj ti tan u beel ti'i ca' p'aatüc tu c'ü'. Tan ilic u beel u müch'ü' ulaac'.*

³ Pues te'i. Le'ec ca' u lit'aj u ca' p'eel u tüc'beeb a ju'um a Carnerojo†, in wu'yaj ti uchi u t'an ulaac' a jun tuul a baalche' a cuxa'ana. —Co'on a wila',— cu t'an ten. ⁴ Joq'ui ulaac' a tzimini. Chüc ti qui' u pach. Le'ec mac a que'en tu pach a tzimini, tz'abi ti'i ca' u joq'ues a jetz'a'an-oolil tu yaamoo' a cristiano yoc'olcab ti'i ca' u quimesoo' tac u bajil a cristianojo. Tz'abi ti'i ala'i a noxi' maasca'.*

* **5:13** tümünyuc * **5:13** Fil 2:10; 1 Cr 29:11; Ef 3:21; Jn 5:23

* **6:1** Tümünyuc * **6:2** Zac 6:3; Sal 45:4,5; Rev 14:14 † **6:3**

Tümünyuc * **6:4** Zac 6:2

⁵ Pues te'i. Le'ec ca' u lit'aj u yox p'eel u tüc'beeb a ju'um a Carnerojo‡, in wu'yaj ti uchi u t'an ulaac' a jun tuul a baalche' a cuxa'ana. —Co'on a wila',— cu t'an ten. Ca' in wilaja, jeda' ulaac' a tzimini. Box u pach. Le'ec mac a que'en tu pacha, yan a libra tu c'ü' ti'i u p'isical a janala.* ⁶ Tu yaam a cuatro tuul a baalche' a cuxa'ana, in wu'yaj jun p'eel a t'ana. —Le'ec a jun p'e botello u semilla a harinaja§, quet u tool etel u naal a winic ti jun p'e q'uin. Le'ec a ox p'e botello a cebadaja*, quet u tool etel u naal a winic ti jun p'e q'uin. C'u' betiqui, ma' a tülíc a aceite olivo ma'ax a vinojo,— cu t'an a t'an abe' ti'i a que'en tu pach a tzimin abe'e.*

⁷ Pues te'i. Le'ec ca' u lit'aj u cuatro p'eel u tüc'beeb a ju'um a Carnerojo†, in wu'yaj ti uchi u t'an u yada' a cuatro tuul a baalche' a cuxa'ana. —Co'on a wila',— cu t'an ten. ⁸ Ca' in wilaja, jeda' ulaac' a tzimini. C'üs c'ün u pach. Quimil u c'aba' a jun tuul a que'en tu pach a tzimini. Tüc'ünac ulaac' a jun tuul tu pacha. Le'ec a que'en pachili, u cuuchil a pula'anoo' u c'aba'. Tz'abi u yanil a ca' tuul abe'e, ca' u quimes jun muuch' tu yaam a cuatro muuch' a cristiano yoc'olcab etel maasca' etel wi'ijil y etel c'oja'anil. Tz'abi ilic u yanil a ca' tuul abe' ca' u tücaa'too' a baalche' ti'i u quimesoo' a cristianojo.*

⁹ Pues te'i. Le'ec ca' u lit'aj u cinco p'eel u tüc'beeb a ju'um a Carnerojo‡, in wilajoo' u pixan a boon tuul a quimsaboo' u men walacoo' u tz'ocsic u t'an

‡ **6:5** Tümünyuc * **6:5** Zac 6:2 § **6:6** trigo wa wheat * **6:6** barley * **6:6** Rev 9:4 † **6:7** Tümünyuc * **6:8** Ez 14:21; Lv 26:22 ‡ **6:9** Tümünyuc

a Dioso. Quimsaboo' ilic u men walacoo' u yadic u t'an a Dioso. Que'eno' yalam a mesa tuba walac u c'ajsabül a Dioso.* ¹⁰ Uchoo' u t'an ti chich. — Noochil, jadi' inchech a top nooch a yanil. Qui' a na'at. Jaj a t'an. ¿Biq'uin to a tz'eecoo' ichil u sip'il a cristiano yoc'olcab u men quimsabo'on? ¿Biq'uin to a wusq'uintic u jel?— cu t'anoo' a pixan abe' ti chich.*

¹¹ Pues te'i. Tz'abi a süc noc' ti'i a jujun tuul a pixan abe'e. Aalbi ti'ijoo' ti yan to u paac'tic tz'etz'eecac asto u quimsabüloo' boon tuuloo' a beloo' u ca'a quimsabül tu yaamoo' a hermanojo, le'ecoo' u yetmeyaja. Beloo' ilic u ca'a quimsabül a hermano abe'e, jabix ilic ti quimsaboo' ala'oo'.*

¹² Pues te'i. Le'ec ca' u lit'aj u seis p'eel u tüc'beeb a ju'um a Carnerojos, in wilaj ti uchi a chichich yuc'laj. Boxaji a q'uin jabix u butzel a c'aac'a. Le'ec a uju, chüc chüc jabix q'uiq'ui.* ¹³ Le'ec a xülaba, c'axi ti lu'um jabix ilic ti walac u c'axül ti lu'um u wich a che' ti top chich a iq'ui. ¹⁴ Sa'ti a ca'ana, jabix a ju'um a cotz'biji. Tulacal a witz y tulacal a lu'um a xooya'an ti ja'a, jisbi tu tzeel.* ¹⁵ Pachili, le'ecoo' a rey yoc'olcab u yet'ocoo' a nucuch winic eteloo' u noochiloo' a soldadojo, eteloo' a ayic'ala, eteloo' a yan u muc', tulacal ca'ax q'uexbil mozo a yan u yumil ca'ax ma', u laj mucajoo' u bajil ich naj tunich y tu yaam a tunich a que'en tuwich

* **6:9** Lv 4:7; Fil 2:17; Rev 8:3; Rev 9:13; Rev 20:4; 2 Ti 1:8; Rev 12:17

* **6:10** Gn 4:10; Zac 1:12 * **6:11** He 11:40; Rev 14:13 § **6:12**

Tümünyuc * **6:12** Rev 16:18; Jl 2:10; Jl 3:15; Mt 24:29; Hch 2:20

* **6:14** Sal 102:26; Is 34:4; He 1:12; Jer 3:23; Jer 4:24

a witzî.* 16 Tanoo' u yadic ca' c'axüc a witz y a tunich yoc'oloo' ti'i ma' u yilbil u men a Dios a tina'an tuwich u silla chumuquil ma'ax u yilbil u men a Carnerojo*. Walac u tz'eec u jel a sip'il ti top yaj a Carnerojo. 17 C'ochi u q'uinil u liq'uil u tz'iiquil a Dios a tina'an tuwich u silla chumuquil u yet'oc a Carnerojo† yoc'oloo'. Ma'ax mac jede'ec u muc'yajticoo' u tz'iiquil ala'oo'o.*

7

Yeetboo' ciento cuarenta y cuatro mil tuuloo' aj Israele.

1 Pues te'i. Le'ec ti mani abe' a yuc'laja, in wilaj cuatro tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Wa'an ti que'enuo' yoc'olcab ti norte*, ti sur†, ti joq'ueeb q'uin y ti oqueeb q'uin. Tanoo' u c'ütic a ic' ti'i ma' u yuustic a lu'um, ma'ax a c'ac'naab ma'ax tulacal a che'e.* 2 Ac tz'abi u meyaj ala'oo' ti'i u yajcunticaloo' a lu'um y a c'ac'naaba. Ca' in wilaja, jeda' ulaac' jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Tan u talel joq'ueeb q'uin. Tan u talesic jun p'eel u p'is ti'i u tz'eec u p'is boon tuul a ti'i a Dios a cuxa'an jumpulu. Uchi u t'an ala'i ti chich ti'ijoo' a cuatro tuul abe'e. 3 —Ma' a se' yajcuntique'ex a lu'umu, ma'ax a c'ac'naaba, ma'ax a che'e, asto ca' ti tz'aa' u p'is tu t'ab boon tuul u yaj meyaj ti Dios,— cu t'an ti chich ti'ijoo' a cuatro tuulu.* 4 In

* 6:15 Is 2:19 * 6:16 Tümünyuc † 6:17 Tümünyuc * 6:17 Is 13:6; Sof 1:14; Sal 76:7 * 7:1 north † 7:1 south * 7:1 Sal 34:7; He 1:14; Is 27:8; Jer 49:26; Dn 7:2; Jon 1:4; Ex 15:10; Sal 147:18; Rev 9:4 * 7:3 Mt 24:22,31; Rev 6:6; Rev 9:4; Ez 9:4; Ef 4:30; 2 Ti 2:10; Rev 14:1; Rev 13:16; Rev 22:4

wu'yaj boon tuul a tz'aboo' u p'is. Ciento cuarenta y cuatro mil tuul‡ a tz'aboo' u p'isi. Le'ecoo' aj Israel a doce much'oo' tu bajili, tz'aboo' u p'is.*

⁵ Baala'oo' u c'aba' a jujun much'u:

U mamoo' aj Juda 12000§

U mamoo' aj Ruben 12000

U mamoo' aj Gad 12000

⁶ U mamoo' aj Aser 12000

U mamoo' aj Neftali 12000

U mamoo' aj Manases 12000

⁷ U mamoo' aj Simeon 12000

U mamoo' aj Levi 12000

U mamoo' aj Isacar 12000

⁸ U mamoo' aj Zebulon 12000

U mamoo' aj Jose 12000

U mamoo' aj Benjamin 12000

Ilbi boon tuul a cristiano ti ca'an u men aj Juana.

⁹ Pues te'i. Ca' in wilaja, tu taan a Dioso, y tu taan a Carnerojo*, te'i que'eenoo' a cristiano a wa'ano'o. Top yaaboo' tu jajil. Ma' yan biqui u xochol boon u yaabil. Yan a taloo' ichil jujun p'eel a nucuch caja. Yan a taloo' ichil a jujun p'eel aj meen caja. Yan a taloo' ichil tulacal a boon paay u wich a t'ana, tulacal. Laj sücoo' u noc'. Laj yan jabix u le' a ch'ib tu c'ü'oo'.*
¹⁰ Uchoo' u t'an ti chich. —Ti Dios a tina'an tuwich a silla chumuquil u yet'oc a Carnerojo†, le'ecoo' u

‡ 7:4 144,000 * 7:4 Rev 9:16; Gn 15:5; Is 4:2,3; Ro 9:27; Rev 14:1

§ 7:5 doce mil * 7:9 Tümünyuc * 7:9 Gn 12:3; Gn 22:17; Gn 49:10; Is 2:2,3; Is 43:6; Rev 5:9; Rev 3:5 † 7:10 Tümünyuc

sa'altajo'on,— cu t'anoo' ti chich.* ¹¹ Tu xooy a Dios a tina'an chumuquil etel boon a nucuch winic y etel a cuatro tuul a baalche' a cuxa'ana, te'i ilic wa'an ti que'enoo' tulacaloo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Le'ecoo' u yaj xa'num abe'e, xonlajoo' tu taan a Dioso. U c'ajsajoo' a Dioso.* ¹² —Jaj a aalbi yoc'ol u qui'il a Dioso,— cu t'anoo'. —Qui' u yaalbül u qui'il, tulacal. Qui' u yaalbül ti seeb u yool. Qui' u tz'abül a bo'tic ti'i. Qui' u tz'ocsabül u yanil. Qui' u yaalbül ti yan u muc' u yanil. Qui' ilic u yaalbül ti yan u muc'. Qui' u yaalbül abe' jumpul. Jaj tulacal abe'e,— cu t'anoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.*

¹³ Pues te'i. Uchi u t'an tin wetel jun tuul tu yaamoo' a nucuch winiqui. —¿Ma' wa a weel macoo' a cristiano ado' a sücoo' u noc'o? ¿Ma' wa a weel tuba taloo'?— cu t'an ten. ¹⁴ —Noochwinic, ma' in weel, pero ¿ma' wa a weel inchech macoo' y tuba taloo'?— queen ti'i. —Le'ecoo' ado'o, le'ec a joc'saboo' tuba tan to a top yaja. Tojquinboo' u na'at u men u betajoo' jabix u p'o'ajoo' u noc' etel u q'uiq'uel a Carnerojo‡ ca' p'aatüc ti süc, le'ec ca' u c'üm-ooltajoo' a Cristojo,— cu t'an ten.* ¹⁵ —U men u betajoo' ti baalo'o, que'enoo' tu taan u silla a Dioso. Ti q'uin ti ac'ü' tanoo' u betic u meyaj ichil u yotoch a Dioso. Le'ec a Dios a tina'an tuwich a silla abe'e, le'ec tan u cününticoo'.* ¹⁶ Ma' tu wi'ijtaloo' y ma' tu yuc'ajtaloo' tucaye'il. Ma' tu ca' tich'biloo' u men a q'uini, ma'ax tu ca' chuwbuloo' u men

* **7:10** Sal 3:8; Is 43:11; Jer 3:23; Os 13:4; Rev 5:13 * **7:11** Rev 4:6

* **7:12** Rev 5:13 ‡ **7:14** Tümünyuc * **7:14** Hch 14:22; Is 1:18;

Zac 3:3; He 9:14; 1 Jn 1:7; Rev 1:5 * **7:15** Is 4:5,6

ca'ax c'u'ac ti chücüjil,* ¹⁷ u men le'ec a Carnerojo§ a que'en chumuquil tuba que'en a Dioso, le'ec u yaj cananiloo'. Bel u cu bensoo' tuba yan a cuxlinja' a walac u tz'eec a cuxtala. Le'ec ilic a Dioso, jumpul bel u cu laj choo' u c'a' u wichoo' ala'oo',— cu t'an ten jun tuul tu yaamoo' a nucuch winic yoc'ol ca' qui'acoo' u yool jumpul.*

8

Le'ec ada' u yilaj aj Juan ti lit'bi u yada' u tüc'beeb a ju'umu.

¹ Pues te'i. Le'ec a Carnerojo*, u lit'aj u yada' a jun p'eel u tüc'beeb a ju'umu. Abe'e, u yada' a sieteje. Le'ec ca' u lit'aja, jabix wal media horaja, ma' yan u peec a ma'ax c'u'i ti ca'ana. ² Chen in wilaja, jeda'oo' a siete tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Wa'an ti que'enoo' tu taan a Dioso. Tz'abi siete p'eel a corneta ti'ijoo'o, jujun p'eel ti'i a jujun tuulu.* ³ C'ochi ulaac' jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Wa'laji tu chi' a mesa tuba walac u c'ajsabül a Dioso. Yan ti'i a censariojo, betaja'an etel oro. Tz'abi ti'i a pom ti yaab ca' u xaabte etel u ba'al a censario abe'e. Le'ec u ba'al a censario abe'e, le'ec u t'anoo' tulacal a hermano etel a Dioso. Bel u cu chuwu' tuwich a mesa a betabi etel orojo. Que'en a mesa abe' tu taan a Dioso.* ⁴ Le'ec u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u xaabtaj a pom etel u t'an a hermano tuwich a mesa abe'e. Naq'ui u butz'el tu taan a Dioso.* ⁵ Le'ec ti jobi u betic abe' u

* **7:16** Is 49:10; Sal 121:6 § **7:17** Tümünyuc * **7:17** Sal 23:1;
Sal 25:8 * **8:1** Tümünyuc * **8:2** Mt 18:10; 2 Cr 29:25 * **8:3**
Hch 7:30; Ef 5:2; Ex 30:1 * **8:4** Sal 141:2

yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u but'aj a censario etel u yada' a tan u chuwul tuwich a mesa tuba walac u c'ajsabül a Dioso. U jan pultaj yoc'olcab. Uchi u peec a chaac ti yaaba. Chich u peec ulaac' a c'u'ac taca. U tz'aj ti yaab a lemleme. Uchi a yuc'laj.*

Le'ec ada' u yilaj aj Juan ti pecsabi jujun p'eel a cornetaja.

⁶ Pues te'i. Le'ec a siete tuuloo' u yaj xa'num a Dios ti ca'an a tz'abi ti'ijoo' a siete p'eel a cornetaja, u tz'ajoo' u corneta tu chi'. Listojo' u peques.

⁷ Le'ec a payanbej u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u pecsaj a ti'iji. C'axi a bütü. C'axi ilic a c'aac'a. Xaaba'an etel q'uic' ti c'axi ich quetil tuwich a yoc'olcaba. Jun xeet' tu yaam a ox xeet' u wich a lu'um yoc'olcaba, chuwi u men abe'e. Jun jatz tu yaam a ox jatz a che' yoc'olcaba, chuwi ilic. Tulacal a su'ucu, chuwi ilic xan.*

⁸ Pues te'i. Le'ec u ca' tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u pecsaj u corneta. Yan c'u' a jabix aj noxi' witz. Tan u chuwul tu jajil. Pulbi ich c'ac'naab.*

⁹ Jun jatz tu yaam a ox jatz a c'ac'naaba, su'ti ti q'uic' u men a jabix witz abe'e. Jun jatz tu yaam a ox jatz a baalche' a que'en ichil a c'ac'naaba, quimoo' u men abe'e. Jun jatz tu yaam a ox jatz a barco a que'en tuwich a c'ac'naaba, jobsabi u men a c'aac' abe'e.

¹⁰ Pues te'i. Le'ec u yox tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u pecsaj u corneta. C'axi a noxi' xülab a que'en ti ca'ana. Tan u chuwul ti qui' jabix tücte'e.

* **8:5** 2 S 22:7-9; Sal 18:13; Is 30:30; He 12:18,19; Rev 11:19; Rev 16:18; 2 S 22:8; 1 R 19:11; Hch 4:31

* **8:7** Ez 38:22; Rev 16:2; Is 2:13; Rev 9:4

* **8:8** Ex 7:17; Ez 14:19

C'axi a noxi' xülab abe' tuwich a jun jatz tu yaam a ox jatz a noja' y a cuxlinja' a yan yoc'olcaba. ¹¹ Le'ec u c'aba' a xülab abe'e, c'aj. C'ajaji boon a ja' tuba c'axiji. Yaaboo' a cristiano a quimoo' u men a ja' abe'e, u men booni ti c'aj.*

¹² Pues te'i. Le'ec u cuatro tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u pecsaj u corneta. Jun xeet' tu yaam a ox xeet' a q'uini, tupbi u sac. Baalo' ti p'aati a yoc'olcab ti ac'ü' ac'ü'aji chema' jun buuj a q'uini. Jun xeet' tu yaam a ox xeet' a uju, tupbi ilic xan. Ma' ca' yan u sac. Jun jatz tu yaam a ox jatz a xülab, tupbi ilic xan. Ma' ca' yan u sac. Baalo' ti p'aati a yoc'olcab ti ac'ü' ac'ü'aji chema' jun buuj a ac'ü'ü.*

¹³ Pues te'i. In wilaj jun tuul aj tiiw. Tan u xic chumuc a ca'ana. Tan u t'an ti chich. In wu'yaj u t'an. —Yaj, yaj, yaj a watac ti'ijoo' a que'eno' yoc'olcab le'ec ca' u pequesoo' u corneta a ox tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Chen paac'oo' u ca'a a jujun tuul biq'uin u pecsic,— cu t'an aj tiiw abe' ti chich.

9

¹ Pues te'i. Le'ec u cinco tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u pecsaj u corneta. In wilaj a xülab a tali ti ca'an a c'axa'an tun ti lu'umu. Tz'abi ti'i u llavejil u chi' a actun a ma' yan u yiti.* ² U jebaj u chi' a actun abe'e. Le'ec ca' u jebaja, joq'ui a butz' ti yaaba, jabix u butz'el jun p'eel noxi' c'aac'. Ac'ü'aji a q'uin u men a butz' a tan u joc'ol te'iji. Chen butz'

* **8:11** Ex 15:23; Jer 9:15; Jer 23:15 * **8:12** Is 13:10; Am 8:9

* **9:1** Lc 10:18; 2 Ta 2:3-8; 2 Ti 3:1-5; Lc 8:31; Rev 17:8; Rev 20:1

a yoc'olcaba.* ³ Ichil a butz' abe'e, joq'ui aj saac' a tala'an ichil a actunu. Emoo' yoc'olcab. Tz'aboo' ti'i ca' paatacoo' ti chibal jabix a sina'an a yan yoc'olcaba.* ⁴ Aalbi ti'ijoo' ti ma' u janticoo' a su'uc a yan yoc'olcaba. Ma'ax tu janticoo' a pocche' y a püc'aala. Ma'ax tu janticoo' a che'e. Jadi' qui' u yajcunticoo' boon tuul a cristiano a ma' tz'abi u p'is tu t'ab. Le'ec u p'is abe'e, walac u ye'ic ti ti'i Dios ala'oo'.* ⁵ Tz'abi ti'ijoo' cinco uj ca' u yajcuntoo' a cristianojo, pero ma' u quimsicoo'. Le'ec u yajil a chibal a walacoo' u tz'eeque, jabix u yajil ti walac u chibal a mac u men sina'an.* ⁶ Le'ecoo' a cristianojo, beloo' u cu yaalte u quimsoo' u bajil, pero ma' tu quimiloo'. Beloo' u cu c'atiinte a quimili, pero ma' yan biqui.*

⁷ Pues te'í. Ca' a cha'ante aj saac' abe'e, jabix u cha'an a tzimin a laj tepa'an u pacha. Yan jun p'eel ba'al tu poloo' jabix a corona a betaja'an etel orojo. Le'ecoo' u wichi, jabixoo' u wich a cristianojo.* ⁸ Yanoo' u tzo'otzel jabixoo' u tzo'otzel ix ch'upu. Le'ecoo' u cojo, jabix u coj baalum.* ⁹ Yan u soolel u taanoo' a top chich jabix fierro. Le'ecoo' u yacan u xiqui, jabix u yacan yaab cuul a carreta a tan u jilbil u men tzimin ti top jomol. ¹⁰ Le'ecoo' u neje, jabixoo' u nej sina'ana. Yan ilic u tuun. Eteloo' u tuun, beloo' u cu yajcunte a cristianojo. Cinco uj beloo' u ca'a ti yajcunaj. ¹¹ Yanoo' u rey a baalche' abe'e. Le'ec a rey abe'e, le'ec ilic u yaj xa'num Dios

* **9:2** Jl 2:2,10 * **9:3** Ex 10:4 * **9:4** Rev 6:6; Rev 8:7; Ex 12:23; Ez 9:4; Rev 7:3; Rev 14:1 * **9:5** Rev 11:7 * **9:6** Job 3:20-22; Job 7:15; Is 2:19; Os 10:8; Lc 23:29; Rev 6:16 * **9:7** Jl 2:4; Nah 3:17; Dn 7:8 * **9:8** Sal 57:4; Jl 1:6

a tan u cününtic a actun abe'e. Abadon u c'aba' ala'i ichil a t'an hebrejo*. Apolion u c'aba' ala'i ichil a t'an griegojo†. —U yaj jobsajil,— cu t'an u nu'cul a t'an abe'e.*

¹² Pues te'i. Mani to a jun p'eel yaj u yadaj aj tiiw ti wataca. C'u' betiqui, ca' p'eel to u beel a yaj a wataca, jabix u yadaj aj tiwi.*

¹³ Pues te'i. Le'ec u seis tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u pecsaj u corneta. In wu'yaj jun p'eel a t'ana. Tali tuba yan a cuatro tziit a xulubu. Le'ec a xulub abe'e, que'en tu cuatro xuuc' a mesa oro a que'en tu taan a Dioso. ¹⁴ Tan u t'an etel u yaj xa'num a Dios ti ca'an u pecsaj to u cornetaja. —Cha'oo' u yaj xa'num a Dios ti ca'an a cuatro tuuloo' tu bajili. C'üxa'anoo' tuba que'en a noxi' noja' Eufrates u c'aba',— cu t'an a t'an abe' ti'i u yaj xa'num a Dios ti ca'an u pecsaj to u cornetaja.*

¹⁵ C'üxa'anoo' abe' a cuatro tuulu, ti'i u paac'ticaloo' u yorajil u q'uinil u ujil u jaabil u quimsicoo' a jun jatz tu yaam a ox jatz a cristiano yoc'olcab. U cha'ajoo'. ¹⁶ In wu'yaj boon tuuloo' a soldadojo. Laj que'eno' pach tzimin. Doscientos millones tuuloo' tu bajil abe' a soldadojo.* ¹⁷ Bel in quin yee' biqui'illoo' a tzimin in wilajoo' ichil a jabix nümül a tan in wiliqui. Le'ec a que'eno' tu pach a tzimini, yanoo' u cününbeeb u taan. Baala' u color u cününbeeb'oo' u taan: chüc jabix c'aac', y ya'ax jabix a tunich zafiro u c'aba'a, y c'ün jabix azufre. Le'ecoo' u pol a tzimini, jabixoo' u pol baalumu.

* **9:11** Hebrew † **9:11** Greek * **9:11** Jn 12:31; Jn 14:30; Ef 2:2; 2 Ta 2:3-10; Jn 8:44 * **9:12** Rev 8:13 * **9:14** Gn 2:14; 2 S 8:3; Jer 51:63; Rev 16:12 * **9:16** Sal 68:17; Dn 7:10; Ez 38:4; Rev 7:4

Walac u joc'ol a c'aac', butz' etel azufre tu chi'oo' a tzimini.* ¹⁸ Etel a c'aac', a butz' y a azufre a tan u joc'ol tu chi' a tzimini, quimsaboo' jun jatz a cristiano yoc'olcab tu yaam a ox jatz. ¹⁹ Le'ec u patalil a tzimin ti'i u yajcunaja, que'en ichil u chi' y que'en tuwich u nej. Le'ecoo' u neje, jabix a cana. Yan ilic u pol a cana. Eteloo' ilic u pol abe'e, walacoo' u yajcunaj.*

²⁰ Pues te'i. Le'ecoo' a cristiano a ma' quimsaboo' u men a yaj abe'e, ma' u jelajoo' u tucul yoc'ol c'u' a walacoo' u betiqui. Ma' u p'ütajoo' u c'ajsic a c'ac'asba'ala. Ma'ax u p'ütajoo' u c'ajsic a Dios a betabi etel oro wa etel plata, wa etel bronce wa etel tunich wa etel che'. Le'ec a dios a jabix abe'e, ma' ta'ach u cha'an. Ma' ta'ach u yubic a t'ana. Ma' ta'ach u ximbal.* ²¹ Ma' u jelajoo' u tucul yoc'ol a quimsaj a tanoo' u betiqui. Ma'ax u jelajoo' u tucul yoc'ol a pulya'aja, a c'ac'as cüjtala, y a xuuch' a tanoo' u betiqui.

10

Le'ec u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, yan aj tz'i' ju'um tu c'ü'ü.

¹ Pues te'i. In wilaj ulaac' a jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an a top yaab u muc'u. Tan u yemel ti ca'an. Tepa'an etel muyal jabix u noc'o. Yan a mümücja' tu pol. Sasil u wich jabix a q'uini. Le'ec u yoco, jabix u yac' a c'aac' a chawaca.* ² Que'en

* **9:17** 1 Cr 12:8; Is 5:28 * **9:19** Is 9:15 * **9:20** Dt 31:29; 2 Cr 28:22; Jer 5:3; Lv 17:7; Dt 32:17; Sal 106:37; Is 2:8; Jer 44:8; Sal 115:4; Is 41:7; Dn 5:23; Hch 17:29 * **10:1** Ez 1:28; Mt 17:2; Rev 1:15,16

tu c'ü' aj tz'i' ju'umu, jeba'an. U tz'aj u yaj seeb oc u yaj toj tuwich a c'ac'naaba. Ulaac'a, que'en yoc'ol a lu'umu.* ³ Uchi u t'an ti chich. Top chich u t'an jabix u yacan baalumu. Le'ec ti uchi u t'an ala'aji, uchi u peec siete sut a chaaca, jabix cuchi a wadic siete tuuloo' tu bajil a chaaca.* ⁴ Le'ec ti jobi u peec siete sut a chaaca, in c'atiintaj cuchi in tz'iibte c'u' u yadaj a chaaca. C'u' betiqui, in wu'yaj jun p'eel a t'an ti ca'ana. —Ma' a tz'iibtic. Ma' qui' u yeeltabül c'u' u yadaj a siete p'eel a chaaca,— cu t'an a t'an ti ca'ana.*

⁵ Pues te'i. Le'ec u yaj xa'num a Dios ti ca'an in wilaj ti wa'an tuwich a c'ac'naab y tuwich a lu'umu, u nac'saj u yaj seeb c'ü' u yaj toj ti ca'an. ⁶ Ti'i ca' chiclac ti jaj a t'an a bel u cu yadü'ü, u c'ajsaj u c'aba' a Dios a cuxa'an jumpulu. —Ala'aji, u betaj a ca'ana, etel tulacal a c'u' a yan te'iji. U betaj ilic a lu'umu, y tulacal a c'u' a yan te'iji. U betaj ilic a c'ac'naaba, y tulacal a c'u' a yan ichili,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e. —Ma' tu mas xantal ca' uchuc a c'u' u yadaj u yuchul a Dioso,— cu t'an ca' u tz'aj u t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e.* ⁷ —Le'ec ti uchuc u peec u siete p'eel a corneta u men u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, uchul u ca'a tulacal a c'u' u yadaj u yuchul a Dioso. Uchiji, muca'an c'u' u c'atiintaj u bete' a Dioso. U yadaj c'u' u c'atiintaj u bete' ti'ijoo' boon tuul a cristiano u yadajoo' u t'an a Dios uchi,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e.*

* **10:2** Mt 28:18 * **10:3** Rev 8:5; Rev 14:2; Rev 15:1,7 * **10:4**

Dt 29:29; Is 8:16; Is 29:11; Dn 8:26; Dn 12:4 * **10:6** Jer 10:10; Rev

1:18; Rev 4:9; Dn 12:7; Rev 16:17 * **10:7** Rev 11:15

⁸ Pues te'i. Ca' tali ulaac' a t'an ti ca'an tucaye'ili. Uchi u t'an tin wetel. —Xen etel u yaj xa'num a Dios ti ca'an a wa'an ti que'en tuwich a c'ac'naab y tuwich a lu'umu. Ch'a'a aj tz'i' ju'um a jeba'an a que'en tu c'ü',— cu t'an ten a t'an abe'e. ⁹ Bineen etel u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. —Ca' tz'aa' ten aj tz'i' ju'umu,— queen ti'i. —Jeda'. Jante. Bel a ca'a a wu'yi ti top chuuc ichil a chi' jabix cuchi u c'a' a caba. C'u' betiqui, su'tul u ca'a ti top c'aj ichil a nüc',— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.* ¹⁰ In müchaj aj tz'i' ju'um a que'en tu c'ü' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. In jantaj. Ichil in chi'i, top chuuc aj tz'i' ju'um abe'e, jabix cuchi u c'a' caba. C'u' betiqui, ca' in nuc'aja, jabix top c'aj a ichil in nüc'ü. ¹¹ —Yan a ca' adic ulaac' u pectzil a Dios tucaye'ili. Yan a tzicbaltic c'u' a beloo' u cu c'ümü' a cristianojo. Yan ilic a tzicbaltic c'u' a beloo' u cu c'ümü' a yaab aj meen caja, a yaab aj nucuch caja, a yaab u wich u t'an a jujumpaaya, y a yaab a reye,— cu t'an in waalbül.

11

Le'ec ada' a ca' tuul a beloo' u cu yadü' u t'an a Dioso.

¹ Pues te'i. Tz'abi ten jun tz'iit a che' jabix xoolte' ti'i p'is. —Liq'uen. P'isi u yotoch a Dioso. P'isi a mesa tuba walac u c'ajsabül a Dioso. Xoco boon tuul a tanoo' u c'ajsic a Dios te'i,— cu t'an in waalbül.* ² —Yan ilic u cuuch u c'ajsabeeb a Dios

* **10:9** Job 23:12; Jer 15:16; Ez 2:8; Ez 3:1; Col 3:16; Sal 19:10; Sal 104:34 * **11:1** Ez 40:3; Zac 2:1; Nm 23:18

pach naja. Ma' a p'isic abe'e. Tz'abi abe' ti'ijoo' a ma' Israele.

Pues te'i. Yeeta'an jun p'eel a caj u men a Dioso. Cuarenta y dos uj beloo' u ca'a ti cuntal te'i a ma' Israele,— cu t'an in waalbül.* ³—Bel in quin tz'aa'oo' u meyaj a ca' tuul a beloo' u cu yadü' in t'an. Bel in quin tz'aa'oo' u meyaj ti'i ca' u yadoo' in t'an mil doscientos sesenta q'uin. Costaloo' u noc' a ca' tuulu,— cu t'an in waalbül.* ⁴—Le'ec ilic a ca' tuul abe'e, le'ec ilic a ac tzicbalbi ich mucult'an jabix a ca' teec a che' olivo u c'aba' wa xan jabix a ca' cuul a lampara ti c'aac' a que'en tu taan a Dioso. Le'ec ilic a Dios abe'e, le'ec a mas nooch u yanil tuwich tulacal a yan yoc'olcaba,— cu t'an in waalbül.* ⁵—Wa mac u c'ati u yajcuntoo' a ca' tuul in waj meyaj abe'e, walac u quimsabül u men a c'aac' a tali tu chi' in waj meyaj. Tulacal a jujun tuul a mac u c'atoo' u yajcunte a ca' tuul abe'e, baalo' ti yan u quimsabüloo',— cu t'an in waalbül.* ⁶—Le'ec boon q'uin tanoo' u yadic u t'an a Dioso, yanoo' u muc' u t'an ti'i ca' u wet'e' a ja'a, ti'i ma' u tz'eec a ja'a. Yanoo' ilic u muc' u t'an ti'i ca' u su'tes a ja' ti q'uiq'uili. Yanoo' ilic u muc' u t'an ti'i ca' u tz'a'oo' boon u wich a yaj yoc'olcab le'ec boon sut u c'atoo' u tz'aa',— cu t'an in waalbül.*

⁷—Pues te'i. Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u jobol u yadü' u t'an a Dios a ca' tuul abe'e, bel u ca'a ti joc'ol ichil a actun a ma' yan u yit jun tuul a jabix baalche'e. Bel u ca'a ti p'isbaj eteloo' a ca' tuul

* **11:2** Ez 40:17; Sal 9:1; Lc 21:24; Dn 8:10; Rev 13:5 * **11:3** Rev 20:4; Rev 19:10; Rev 12:6 * **11:4** Sal 52:8 * **11:5** Nm 16:29
* **11:6** 1 R 17:1; Stg 5:16,17; Ex 7:19

abe'e. Bel u cu cho'oo' a ca' tuul in waj meyaja. Bel u cu quimesoo',— cu t'an in waalbül.* ⁸ —Te'i u p'aatül a ca' tuul a quimen abe' ti coya'an ti calle ichil a noxi' caj Jerusalen. Sodoma wa Egipto u c'aba' ich mucult'an. Te'i ilic u quimsajoo' u Noochil tuwich cruz,— cu t'an in waalbül.* ⁹ —Beloo' u ca'a cha'anbül ox p'e q'uin etel jun p'e chuunq'uin u men a yaab a cristianojo. Yan a taloo' ca'ax tubajac ti aj meen cajili. Yan a taloo' tubajac tac a jujumpaay u wich u t'ana. Yan a taloo' ichil jujun p'eel aj nucuch caja, tulacal chen ti'i u cha'anticaloo'. Ma' tu cha'icoo' u mucbul a ca' tuulu,— cu t'an in waalbül.* ¹⁰ —Le'ecoo' a cristiano yoc'olcaba, qui'oo' u yool ti quimoo' a ca' tuulu. Beloo' u ca'a u tz'aa' a fiesta u men u qui'iloo' u yool. Pach u qui'iloo' u yool, beloo' u cu siji' a c'u'ac tac tu bajiloo' u men quimoo' a ca' tuul u yadajoo' u t'an a Dioso. Top yaj u betajoo' a ca' tuul abe' ti'i a cristiano yoc'olcaba,— cu t'an in waalbül.*

¹¹ —Pues te'i. Le'ec ti mani a ox p'e q'uin etel a jun p'e chuunq'uini, ca' tz'aboo' u cuxtal a ca' tuul u men a Dioso. Wa'lajoo'. Le'ec boon tuul u yilajoo' a ca' tuulu, jac'oo' u yool tu jajil,— cu t'an in waalbül.* ¹² —U yubajoo' a t'an a top chich a tali ti ca'ana. “Naq'uene'ex wa'ye',” cu t'an a t'an abe' ti'i a ca' tuulu. Ilboo' u men a tz'iicoo' etel ti nac'oo' ich muyal ti ca'an,— cu t'an in waalbül.* ¹³ —Le'ec ti nac'oo'o, uchi a yuc'laj ti top chichi. Jun

* **11:7** Lc 13:32; Rev 13:1; Dn 7:21; Zac 14:2 * **11:8** Rev 14:8; Rev 17:1,5; He 13:12; Rev 18:24 * **11:9** Rev 17:15; Sal 79:2,3 * **11:10** Rev 12:12; Rev 13:8 * **11:11** Gn 2:7; Ez 37:5,14; Ro 8:2 * **11:12** 2 R 2:1; Is 14:13; Hch 1:9; Is 60:8

jatz ichil a diez jatz a naj ichil a caja, juubi. Siete mil tuuloo' a cristiano a quimoo' u men a yuc'laj abe'e. Le'ecoo' u chucaan a cristiano te'iji, mani tu pach u jac'a'aniloo' u yool. U yadajoo' u qui'il a Dios ti ca'ana,— cu t'an in waalbül.*

¹⁴ Pues te'i. Mani to ca' p'eel a yaj u yadaj aj tiiw ti wataca. Ma' tu xantal u ca' uchul u yox p'eel a yaj u yadaja.

Le'ec ada' u yilaj aj Juan ti pecsabi u siete p'eel a cornetaja.

¹⁵ Pues te'i. Le'ec u siete tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u pecsaj u corneta. Uchoo' u t'an a yaab ti chich ti ca'ana. —Le'ec a yoc'olcaba, p'aati tu c'ü' ti Noochil a Dioso, ca' uchuc u tücaa'. P'aati ilic tu c'ü' a jun tuul u yeetaj ti'i aj Sa'alili. Ma' yan q'uin u jobol u tücaa' a Dioso,— cu t'anoo' a tanoo' u t'an ti chich ti ca'ana.*

¹⁶ Pues te'i. Le'ecoo' a veinticuatro tuul a nucuch winic a tina'anoo' tuwich u silla tu taan a Dioso, xonlajoo'. U c'ajsajoo' a Dioso. ¹⁷ —Noochil, inchech a Dios a top yaab a muc'u. Ac yanech uchi. Yanech ilic aleebe. Tan ti tz'eec tech a bo'tic u men a tz'aj u yaabil a muc' ti'i ca' ocoqueech ti tücaa' y oqueech,— cu t'anoo' a nucuch winiqui.

¹⁸ —Tz'iicoo' a cristiano yoc'olcaba. Liq'ui ilic a tz'iiquil incheche. C'ochi u q'uinil u tz'abül u sip'iloo' a quimene. C'ochi ilic u q'uinil a tz'eecoo' u naal a waj meyaj. Le'ecoo' ala'oo'o, le'ec boon tuul u yadaj a t'an uchi u yet'ocoo' boon tuul a hermanojo, le'ec tanoo' u tz'ocsic a yanil ca'ax nucuch ca'ax tz'i'tz'i'. C'ochi ilic u q'uinil a jobsic

* **11:13** Rev 16:19; Rev 3:4
Mi 4:7; Lc 1:33

* **11:15** Is 27:13; Dn 2:44; Dn 4:3,34;

boon tuul a tanoo' u c'ascuntic a yoc'olcaba,— cu t'anoo' a nucuch winic ti tanoo' u c'ajsic a Dioso.*

¹⁹ Pues te'i. Jebbi u yotoch a Dios ti ca'ana. Chica'an ichil u yotoch a Dios u cofrejili. Le'ec abe'e, u p'is ti ca' u tz'aj u t'an a Dios uchiji. Uchi a lelem ti yaaba. Uchi u peec a c'u'ac tac ti yaaba. Uchi u peec a chaac ti yaaba. Uchi a yuc'laja. C'axi a nucuch bütü.*

12

Aj Juana, u yilaj a nooch'up etel a baalche' ti ca'ana.

¹ Pues te'i. In wilaj jun p'eel ba'al a top jumpaay ti ca'ana. Te'i que'en a nooch'upu. Le'ec a q'uini, le'ec u noc'. Que'en a uj yalam u yoc. Yan a corona tu pol. Le'ec u coronaja, doce p'eel ti xülab.*

² Watac u yantal u yal. Uchi u yawat u men u cuxuquil ti bel u ca'a ti yantal.*

³ Pues te'i. Chiclaji ilic ulaac' a ba'al a jumpaay ti ca'ana. Te'i que'en a noxi' baalche'e. Chüc u pach. Siete cuul u pol a yana. Diez tziit u xulub a yana. Yan siete p'eel u corona, jujun p'eel tuwich a jujun cuul u polo.* ⁴ Etel u nej u müchaj u pulaj ti lu'um jun jatz a xülab tu yaam a ox jatz. Wa'laji a baalche' abe' tu taan a nooch'up a watac u yantal u yal. Tan u paac'tic u yantal u yal ti'i ca' u jante.*

⁵ Pues te'i. Yanaji u yal a nooch'up abe'e, xidal. Le'ec ala'aji, bel u ca'a u tücaa'too' tulacal a

* **11:18** Dn 7:9; Hch 10:42; 2 Ti 4:1; 1 P 4:5; Rev 6:10 * **11:19** Ex 25:21,22; Nm 4:5; Nm 10:23; He 9:4-8 * **12:1** Is 60:19 * **12:2** Is 66:7 * **12:3** Rev 17:3 * **12:4** Rev 9:10; Rev 17:18; Dn 8:10; Ex 1:16; 1 P 5:8

cristiano yoc'olcab ti top yaja, jabix cuchí tan u jütz'icoo' etel a xoolte' a fierrojo. Le'ec ti yanaji, jan lic'sabi. Bini tuba tina'an a Dioso.*

⁶ Pues te'i. Le'ec a nooch'upu, puutz'i. Bini ich p'atal lu'um tuba ac utzquinbi u cuuchil u men Dios. Te'i bel u ca'a tz'abül u janal mil doscientos sesenta q'uin.*

⁷ Pues te'i. Caji a noxi' p'isbaj ti ca'ana. Le'ec aj Miguele, le'ec u noochiloo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Ala'i u yet'ocoo' u chucaan u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, tanoo' u p'isbaj etel a noxi' baalche' abe'e. Tan ilic u p'isbaj a noxi' baalche' abe'e, u yet'ocoo' u yaj xa'num ilic xan.* ⁸ A baalche'e, u yet'oc u yet'ocoo'o, cho'boo'. Ma' ca' yanoo' u cuuchil ti ca'an. ⁹ Pulbi a noxi' baalche'e. Le'ec ala'aji, u cho'aj a yoc'olcab uchiji, le'ec ca' u ye'aj u bajil jabix can. —Quisin y Satanas,— cu t'anoo' ti'i. Le'ec ala'aji, walac u cho'ic tulacal a cristiano yoc'olcaba. Pulbi tac tuwich a yoc'olcaba. Pulboo' ilic u yaj xa'num etel.*

¹⁰ Pues te'i. Le'ec ti pulbi a quisini, in wu'yaj jun p'eel a t'an a top chich ti ca'ana. —Aleebe uchi u naal ti Dios. U tz'aj u muc'. Tan u tücaa' tu jajil. Yanaji ilic u yanil tu jajil a jun tuul u yeetaj ti'i aj Sa'alili. Yanaji tulacal abe' u men pulbi a quisini. Le'ec ti ma'ax to pulbucu, ti q'uin ti ac'ü' tan u yadic ti yan u sip'il ti hermano ti'i ti Dios,— cu t'an a t'an abe' in wu'yaj ti ca'ana.* ¹¹ —Le'ecoo' a hermanojo, u cho'ajoo'

* **12:5** Sal 2:9; Rev 2:27; Rev 19:15 * **12:6** Rev 11:3 * **12:7** Dn

10:13; Dn 12:1; Rev 20:2 * **12:9** Lc 10:18; Gn 3:1; Jn 12:31; Rev 9:1

* **12:10** Rev 11:15; Rev 19:1; Job 1:9; Job 2:5; Zac 3:1

a quisin u men quimi a Carnero* yoc'laloo'. U cho'ajoo' ilic a quisin u men u yadajoo' u qui'il a Dioso. Ma' yaj u yuboo' u cuxtal yoc'olcab ca'ax quimsabücoo',— cu t'an a t'an abe' ti ca'ana.* ¹²—U men pulbi a quisini, qui'aque'ex a wool tulacale'ex a que'ene'ex ti ca'ana. C'u' betiqui, top yaj a bele'ex a ca'a a c'ümü' boon tuule'ex a que'ene'ex tuwich a lu'umu, y tuwich a c'ac'naaba, u men emi a quisin ta yaame'exe. Top tz'iic tu jajil ala'i u men u yeel. Ma' yaab q'uin to u beel u joc'sabül te'i,— cu t'an a t'an abe' ti ca'ana.*

¹³ Pues te'i. A noxi' baalche'e, u yilaj ti pulbi tuwich a yoc'olcaba. Top tz'iic, mentücü, bini tu c'asil tu pach a nooch'up abe' a yanaji u yal xidal. ¹⁴ C'u' betiqui, tz'abi ti'i a nooch'up abe' ca' p'eel u xic aj tiiw a top nooch ti'i ca' puutz'uc tu wich a can abe'e. Te'i u beel ich p'atal lu'um tu cuuchil tuba u tz'abül u janal ox p'e jaab etel tancooch.* ¹⁵ Le'ec a cana, u yuustaj a ja' tu pach a nooch'upu. Joq'ui ichil u chi' jabix a noja'a. U c'atiintaj cuchi u jobes a nooch'up etel a ja' abe'e.* ¹⁶ C'u' betiqui, aantabi a nooch'up u men a lu'umu. Jeebi a lu'umu. Te'i bini a ja' a tan u joc'ol tu chi' a noxi' baalche'e. ¹⁷⁻¹⁸ Tz'iicaji a noxi' baalche' etel a nooch'up abe'e. Joq'ui. Bini ti p'isbaj eteloo' u chucaan u yal a nooch'upu. Le'ecoo' u yal a nooch'up abe'e, le'ec a tanoo' u tz'ocsic u t'an a Dioso, le'ec ilic a tanoo' u tz'ocsic u pectzil a Jesucristojo.*

* **12:11** Tümünyuc * **12:11** Ro 8:37; Ro 16:20; He 2:14; Lc 14:26

* **12:12** Rev 8:13; Rev 10:6 * **12:14** Ex 19:4; Rev 17:3; Dn

7:25 * **12:15** Sal 18:4; Sal 65:7; Sal 93:3,4; Is 8:2; Is 28:2; Is 59:19

* **12:17-18** Gn 3:15; Rev 1:2,9

13

Aj Juana, u yilaj a noxi' baalche' a joq'ui ichil a c'ac'naaba.

¹ Pues te'i. Wa'lajeen chi' a c'ac'naaba. In wilaj u joc'ol ulaac' a noxi' baalche' ichil a c'ac'naaba. Diez tziit u xulub a yana. Siete cuul u pol a yana. Yan ti'i diex p'eel u corona, jujun p'eel tuwich a jujun tziit u xulubu. Tuwich a jujun cuul u polo, tz'iiba'an u c'aba'. Top c'as u c'aba' tu yilbil u men a Dioso.* ² Le'ec a noxi' baalche' in wilaj ti joq'ui ichil a c'ac'naaba, jabix baalum ca' in wilaja, pero bequech. Top nooch u yoc jabix u yoc a osojo*. Top nooch u chi' jabix u chi' noxi' baalumu†. Tz'abi u muc' u men a noxi' baalche' a tali ti ca'an, le'ec a quisini. Tz'abi ilic u cuuchil jabix rey. Tz'abi ilic u yanil ti top yaab.*

³ Pues te'i. A baalche' a joq'ui ich c'ac'naaba, yajcunbi jun cuul u pol asto ti chucul cuchi u quimil etel. C'u' betiqui, ch'ani mentücü, sa'too' u yool a cristiano yoc'olcaba. Qui'oo' u yool etel a baalche' abe'e. Ma' jadi' qui'oo' u yool etel a baalche' abe'i.*

⁴ Yan u c'ajsajoo' a yaax baalche'e, le'ec a quisini, u men le'ec ala'aji, u tz'aj u yanil a baalche' a joq'ui ich c'ac'naaba. U c'ajsajoo' ilic a baalche' a joq'ui ich c'ac'naaba. —Ma' yan mac jede'ec u quetic a baalche' ada' a joq'ui ich c'ac'naaba. Ma'ax mac jede'ec u cho'ic ich p'isbaj,— cu t'anoo' a cristiano tu bajili.*

* **13:1** Dn 7:2,7 * **13:2** bear † **13:2** lion * **13:2** Dn 7:6; Rev 12:9 * **13:3** 2 Ta 2:3 * **13:4** Rev 18:18

5 Pues te'i. Cha'bi ti'i a baalche' a joq'ui ich c'ac'naab ca' u yadü' u bajil ti top nooch y ca' u maclant'ante a Dioso. Cha'bi ilic ca' u bete' u yanil cuarenta y dos uj.* 6 U maclant'antaj a Dioso, u c'aba' a Dioso, u cuuchil a Dioso, y boon tuul a que'enuo' te'iji.* 7 Cha'bi ilic ti'i ca' u bete' a p'isbaj eteloo' a hermanojo, y ti'i ca' uchuc u ganar.

Pues te'i. Tz'abi u yanil a baalche' abe' a joq'ui ich c'ac'naab ca' u laj tücaa'too' tulacal a jujun p'eel aj meen caja, tulacal a jujumpaay u wich a t'ana, tulacal a jujun p'eel aj nucuch caja, tula-cal.* 8 Tulacaloo' a cristiano yoc'olcaba, beloo' u cu c'ajes a baalche' abe' a joq'ui ich c'ac'naaba. Tulacaloo' ala'oo'o, ma' tz'iiba'anoo' u c'aba' ichil a ju'um a ti'i a Carnero‡ a quimsabiji. Ichil a ju'um abe'e, tz'iiba'an u c'aba' a jujun tuul a yan ti'i a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol. Ac tz'iiba'anoo' u c'aba' le'ec ti ma'ax to betabüc a yoc'olcaba.* 9 Le'ec mac patal u ch'aa' u tojil a t'an ada'a, yan u tz'eec tu yool. 10 Le'ec mac a walac u tz'eec jun tuul mac ti presoñil, bel ilic u ca'a tz'abül ti presoñil ala'aji. Le'ec mac a ca' uchuc u quimsaj etel maasca'a, bel ilic u ca'a quimsabül ala'i etel maasca'. U men bel u ca'a tz'abül u jel ti baalo'o, mas qui' u muc'yajtic a yaj a hermanojo, y ma' u p'üticoo' u tz'ocsic a Dioso.*

A noxi' baalche' a joq'ui ichil a lu'umu.

* 13:5 Dn 7:23-25; Dn 11:36; Rev 11:2; Rev 12:6 * 13:6 Jn 1:14; Col 2:9 * 13:7 Dn 7:21 ‡ 13:8 Tümünyuc * 13:8 Dn 12:1; Fil 4:3; Rev 21:27; Jn 1:29,36; Ef 1:4; 1 P 1:19; Rev 5:6-13 * 13:10 Is 33:1; Gn 9:6; Mt 26:52; Rev 14:12

11 Pues te'i. In wilaj ulaac' a baalche'e. Joq'ui ichil a lu'umu. Yan ca' tziit u xulub jabix u xulub jun tuul Carnero§. Top tz'iic u t'an jabix u t'an a yaax baalche' a chiclajiji, le'ec a quisini. 12 Jabix ilic u yanil a noxi' baalche' a joq'ui ich c'ac'naaba, tz'abi ilic ti'i a baalche' a chiclaji tojo, pero que'en yalam u c'ü' a baalche' a joq'ui ich c'ac'naaba. Le'ec a baalche' abe' a joq'ui ichil a lu'umu, u tz'aj ti'ijoo' a cristiano yoc'olcab ti yan u c'ajsicoo' jabixoo' u dios a baalche' a joq'ui ichil a c'ac'naaba, le'ec a ch'ani u pol a top yajcunbiji. 13 Le'ec ilic a baalche' abe' a joq'ui ichil a lu'umu, walac u betic a nucuch milagrojo. Ca'ax c'aac', u püyaj y joq'ui ti ca'an. C'axi ti lu'um tu taanoo' a cristianojo.* 14 Jadi' ti tan u cha'anbül u men a baalche' a ch'ani u polo, walac u cha'bül u bete' a milagro abe'e. U tusajoo' a cristiano yoc'olcab etel boon a milagro a walac u betiqui. U yadaj ti'ijoo' a cristiano ca' u betoo' u p'is u wich a baalche' a joq'ui ichil a c'ac'naaba, le'ec a yajcunbi u men maasca' y ch'ani. U betajoo' u p'is.* 15 Le'ec a baalche' a joq'ui ichil a lu'umu, cha'bi ca' u tz'aa' u yic' a baalche' a betabi tu p'is a baalche' a joq'ui ichil a c'ac'naaba. Paataji ti t'an. —Tulacal mac a ma' tu c'ajsiquene, yan u quimsabül,— cu t'an a betabi tojo.* 16 Le'ec abe' a baalche' a joq'ui ichil a lu'umu, u tz'aj ca' tz'abüc u p'is tulacal a cristianojo. Ti mejen, ti nucuch, ti ayic'al ti otzil, ti q'uexbil mozo y ti ma', laj tz'abi a p'is tu yaj seeb c'ü' tu yaj toj wa xan tu t'ab. 17 Ti baalo'o, ma'ax mac jede'ec u paatal u

§ 13:11 Tümünyuc * 13:13 Dt 33:1; Mt 24:24; 2 Ta 2:9; Rev 16:14;
1 R 18:38; 2 R 1:10,12 * 13:14 2 R 20:7 * 13:15 Rev 20:4

q'uexic c'u' u c'ati, ma'ax u conol wa ma' yan u p'is. Le'ec u p'is a bel u ca'a tz'abüloo' ti'iji, le'ec u c'aba' a baalche' a joq'ui ich c'ac'naab wa xan u numero u c'aba'.* ¹⁸ Tuclabül u c'ati a ba'al ada'a. Le'ec a seeb u yoolo, yan u tuclic biqui'il u numero a baalche' abe'e. A numero abe'e, u numero jun tuul ti winic. Le'ec u numero abe'e, seiscientos sesenta y seis.*

14

U'yajbi u c'ay a ciento cuarenta y cuatro mil tuul u men aj Juana.

¹ Pues te'i. In wilaj a Carnerojo*. Wa'an ti que'en tuwich a witz u c'aba' Sion. Yan ciento cuarenta y cuatro mil tuul tu tzeel. Tu t'aboo' ala'oo'o, tz'iiba'an u c'aba' a Carnero y u c'aba' u Tat a Carnero abe'e.*

² Pues te'i. In wu'yaj jun p'eel a t'an ti ca'ana. Chich u peec a t'an abe' jabix u juum u yaabil a ja'a, y jabix u peec a chaac ti top chichi. Le'ec a t'an in wu'yaja, jabixoo' u peec mac a tanoo' u püxic u arpaja. ³ Te'i ti ca'an tanoo' u c'ayintic a c'ay a tumulben to tu taan a Dios a que'en chumuquil, tu taan a cuatro tuul a baalche' a cuxa'an a que'eno' tu tzeele, y tu taanoo' a nucuch winic a que'eno' te'iji. Ma'ax mac jede'ec u paatal u cünic a c'ay abe'e. Jadi' a ciento cuarenta y cuatro mil tuul. Le'ec ala'oo'o, sa'alboo' ilic yoc'olcab. ⁴ Le'ec ilic ala'oo'o, ma' ucha'anoo' u yütan. Jabixoo' ch'ajom ala'oo'o. Le'ec ilic ala'oo'o, tücünacoo' tu pach a

* **13:17** Rev 14:11; Rev 15:2 * **13:18** Sal 107:43 * **14:1**

Tümünyuc * **14:1** Jn 1:29; Lc 12:8; Rev 7:3

Carnero† tulacal tuba walac u beel. Sa'alboo' ilic yoc'olcab jabix ala'oo' u cajeeb a boon tuul a ti'i a Dios y ti'i a Carnerojo.* ⁵ Ma' uchoo' u tus. Ala'oo'o, jabixoo' a noc' a jumpul ma' yan a c'as tuwich tu taan a Dioso.*

Le'ec ada' u t'an a ox tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.

⁶ Pues te'i. In wilaj ulaac' jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Tan u xic chumuc a ca'ana. Yan ti'i u pectzil a Dios a ma' yan q'uin u jeelel a yan u yadic ti'ijoo' a cristiano yoc'olcaba. Yan u yadic ti'i tulacal boon aj nucuch caj yoc'olcab, tulacal a jujumpaay u wich u t'an, tulacal a boon aj meen caja, tulacal.* ⁷ Uchi u t'an ti chich. —Saacaque'ex a cüxte'ex a sip'il tu taan a Dioso. Ade'ex u qui'il. C'ochi u q'uinil u tz'abüloo' a cristiano ichil u sip'ili. C'ajese'ex ala'aji. Le'ec u betaj a ca'ana, a lu'umu, a c'ac'naaba, boon a cuxlinja'a,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti chich.*

⁸ Pues te'i. Yan ulaac' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Tücünac tu pach a payanbej u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. —Cho'bi. Cho'bi a noxi' caj Babilonia. Le'ec a caj abe'e, u tz'aj ti'i tulacal aj nucuch caj yoc'olcab ca' u betoo' a c'as jabix ilic a tan u betic ala'oo'o. U betajoo' jabix cuchi u caalesajoo' etel u vinojiloo' u c'asil,— cu t'an u ca' tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e.*

† **14:4** Tümünyuc * **14:4** Sal 45:14; Mt 25:1; 1 Co 7:25; 2 Co 11:2; Stg 1:18 * **14:5** Sal 32:2; Sof 3:13; Ef 5:27; Jud 24 * **14:6** Mt 28:19; Ef 3:9; Tit 1:2 * **14:7** Ex 20:11; Sal 33:6; Sal 95:5; Sal 124:8; Sal 146:5; Neh 9:6; Hch 14:15; Hch 17:21 * **14:8** Is 21:9; Jer 51:8; Rev 16:19; Rev 17:5; Rev 18:2

⁹ Pues te'i. Tüçünac tu pach u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e, que'en u yox tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Uchi ilic u t'an ti chich. —Wa yan mac ca' u c'ajes a noxi' baalche' abe' a joq'ui ich c'ac'naaba, wa ca' u c'ajes ilic u p'is a baalche' abe' a chen betabiji, wa ca' u c'ümü' u p'is tu t'ab wa tu c'ü'ü,¹⁰ bel u ca'a tz'abül ti'i jabix cuchi ca' u yuc'u' jun p'e pote a vino a ma' yan u xaaba,— cu t'an u yaj xa'num a Dios abe'e. —Le'ec a jabix vino abe'e, le'ec a yaj a bel u ca'a tz'abül ti'iji. Le'ec a jabix pote u cuuchil a vinojo, le'ec u tz'iiquil a Dioso. Bel u ca'a yajcunbul etel c'aac' y etel azufre tu taanoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'an y tu taan a Carnerojo‡,— cu t'an u yaj xa'num a Dioso.* ¹¹ —Ma' yan q'uin u jobol u nac'ül u butz'el a c'aac' abe' tuba tanoo' u yajcunbul u menoo' u sip'il. Ma' yan a jedel ti'ijoo' te'iji, ma'ax ti q'uin ma'ax ti ac'ü'. Ala'oo'o, u c'ajsajoo' a noxi' baalche' a joq'ui ich c'ac'naab etel u c'ajsajoo' u p'is a baalche' abe' a chen betabi,— cu t'an u yaj xa'num a Dioso. —Tulacaloo' a mac ca' u c'ümoo' u p'is u c'aba' a noxi' baalche' abe'e, beloo' u cu c'ümü' a yaj abe'e.* ¹² U men baalo' ti yan, mas qui' u muc'yajticoo' a yaj a hermanojo, le'ec a tanoo' u tz'ocsic u t'an Dios y que'eenoo' u yool tu pach a Jesusu,— cu t'an u yox tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.*

¹³ Pues te'i. In wu'yaj jun p'eel a t'an ti ca'ana. —Tz'ibte ti baala,— cu t'an ten. —Top qui'oo' u yool a beloo' to u ca'a ti quimil a ma' tanoo' u p'ütic a Noochtzili,— cu t'an ten a t'an abe' ti ca'ana.

‡ **14:10** Tümünyuc * **14:10** Sal 75:8; Is 51:17; Jer 25:15 * **14:11**
Is 34:10 * **14:12** Rev 13:10; Rev 12:17

—Top qui'oo' u yool tu jajil u men yan ti'ijoo' a jedel yoc'oloo' u meyaj. Beloo' u cu c'ümü' u jel u meyaj,— cu t'an u Püsüc'al a Dioso.*

U q'uinil a jabix joch ti'i u yeetbeeb a jujun tuulu.

¹⁴ Pues te'i. In wilaj a muyala, süc. Yan jun tuul a tina'an te'iji. Le'ec ala'aji, jabix a jun tuul a yanaji ti cristianojil ti tan in wilic. Yan a corona oro tu pol. Yan a maasca'§ a top q'ue'es u coj tu c'ü'.* ¹⁵ Joq'ui ulaac' u yaj xa'num a Dios ti ca'an ichil u yotoch a Dioso. Uchi u t'an ti chich ti'i a tina'an tuwich muyal. —Uchuc a meyaj etel a maasca'. C'ochi u q'uinil u much'quinbil u wich a püc'aala. Tiquin tun a püc'aal yoc'olcab,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e.* ¹⁶ Le'ec a tina'an tuwich a muyala, u mansaj u maasca' tuwich a yoc'olcaba. U ch'a'aj a jabix u wich püc'aal yoc'olcaba.

¹⁷ Pues te'i. Joq'ui ulaac' u yaj xa'num a Dios ti ca'an ichil u yotoch a Dioso. Yan ilic ti'i a maasca'* a top q'ue'es u cojo. ¹⁸ Le'ec tuba que'en a mesa tuba walac u c'ajsabül a Dioso, te'i tali ulaac' jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an xan. Aj cünün c'aac' te'i. Uchi u t'an ti chich etel u yaj xa'num Dios ti ca'an a yan u maasca' a top q'ue'es u cojo. — Uchuc a meyaj etel a maasca'. Much'quinte boon chooj a jabix u wich a uvaja†. Tüc'an u wich yoc'olcab,— cu t'an ti'i.*

* **14:13** Ec 4:1,2; Rev 20:6; 1 Co 15:18; 1 Ta 4:16; Is 57:1,2; 2 Ta 1:7; He 4:9 § **14:14** grass knife * **14:14** Ez 1:26; Dn 7:13; Rev 1:13

* **14:15** Jl 3:13; Mt 13:39; Jer 51:33; Rev 13:12 * **14:17** grass knife

† **14:18** grapes * **14:18** Rev 16:8; Jl 3:13

19 Pues te'i. U yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u mansaj u maasca' tuwich a yoc'olcaba. U much'quintaj a jabix u wich uva‡ yoc'olcaba. U laj pulaj u wich ichil u yützbeeb. Top nooch u yützbeeb. Le'ec u yützbeebe, le'ec ilic u tz'iiquil a Dios.* 20 Etel oc yützbi a jabix a uva§ abe' pach caj ti'i ca' joc'oc u c'a'. Uchi u yalca' u yoc u c'a' a tan u joc'ol ichil u yützbeeb abe'e. Le'ec a jabix u c'a' abe'e, q'uiç'. Le'ec u tamil a q'uiç'ui, jun p'e freno ti'i tzimin u tamil. Uchi u yalca' a q'uiç' trescientos kilometros*.*

15

Aj Juana, u yilaj u yada' a yaj a tz'abi yoc'olcab u men u yaj xa'num a Dios.

1 Pues te'i. In wilaj ulaac' c'u' tac a top nooch top jumpaay ti ca'an. In wilaj siete tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an te'i. Etel ala'oo'o, que'en a siete p'eel u yada' a yaj a watac yoc'olcaba. Le'ec ti uchuc abe'e, bel u ca'a ti joc'ol u tz'iiquil a Dios yoc'oloo'.* 2 In wilaj ilic c'u'ac tac jabix laguna te'iji. Jabix neen abe'e, xaaba'an c'aac'. Yanoo' a wa'an tu tzeel a jabix laguna abe'e. Le'ec ala'oo'o, le'ecoo' a ma' cho'boo' u men a noxi' baalche' a joç'ui ich c'ac'naaba. Ma'ax cho'boo' u men u p'is a baalche' abe'e. Ma'ax u c'ümajoo' u numero u c'aba' a baalche' abe'e. Yan u arpa a Dios tu c'ü' a jujun tuulu.* 3 U c'ayintajoo' a c'ay yoc'ol c'u' u

‡ 14:19 grapes * 14:19 Rev 19:15 § 14:20 grapes * 14:20
 200 miles * 14:20 Is 63:3; Lm 1:15; He 13:12; Rev 11:8 * 15:1
 Rev 16:1; Rev 21:9; Rev 14:10 * 15:2 Rev 4:6; Mt 3:11; Rev 13:15

betaj a Dios u men aj Moises y u men a Carnerojo* .
 Le'ec aj Moise, u yaj meyaj a Dioso. Baala' u
 c'ayintajoo'. —Noochil, inchech a Dioso. Top yaab
 a muc'. Nooch a yanil a betic c'u' a walac a betiqui.
 Top quich'pan c'u' a walac a betiqui. Walac a betic
 a tojo, y a jaja. Inchech u reyoo' a hermanojo.*
 4 Noochil, laj beloo' u ca'a ti saactal ta taan. Laj
 beloo' u cu yadü' a qui'il. Jadi' inchech a toj a
 na'ata. Tulacaloo' a yoc'olcaba, beloo' u ca'a ti
 c'ochol ta taan u c'ajseech u men ti a q'uin abe'e,
 chica'an ti toj a betaj,— cu t'anoo' a tanoo' u c'ay tu
 tzeel a laguna abe'e.*

5 Pues te'i. In wilaj ti jebbi a cuarto a top nooch
 u yanil ichil u yotoch a Dios ti ca'ana.* 6 Joc'oo'
 te'i siete tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Top
 sücoo' u noc'. Walac u sac. Yanoo' u c'ax u taan,
 oro. Beloo' u cu tz'aa' a siete p'eel a yaj yoc'olcaba.*
 7 Jun tuul tu yaam a cuatro tuul a baalche' a
 cuxa'an a que'en tu xooy a Dioso, bini eteloo' a
 siete tuulu. U tz'aj siete tziil a jaay oro ti'ijoo'o,
 jujun tziil ti'i a jujun tuulu. Tuda'an a jaay etel u
 tz'iiquil a Dios a cuxa'an jumpulu.* 8 Chen tudi ti
 butz' u yotoch Dios u men u yanil a Dioso, y u men
 u muc'. Ma'ax mac jede'ec u paatal u yocol ichil
 u yotoch a Dios asto u yuchul a siete p'eel a yaj
 a c'ubbi ti'ijoo' a siete tuul u yaj xa'num a Dios ti
 ca'an ti'i ca' u toxoo' yoc'olcab.*

* 15:3 Tümünyuc * 15:3 Ex 15:1; Dt 32:4; Os 14:9 * 15:4 Ex
 15:14 * 15:5 Nm 1:50; Rev 11:19 * 15:6 Ex 28:6; Ez 44:17
 * 15:7 Rev 4:6 * 15:8 Ex 40:34; 1 R 8:10; 2 Cr 5:14; Is 6:4; 2 Ta
 1:9

16

Toxbi siete tziil a jaay a tuda'an etel u tz'iiquil a Dioso.

¹ Pues te'i. In wu'yaj jun p'eel a t'an a top chich u peec ichil u yotoch a Dioso. —Ca' xique'ex a toxo' tuwich a yoc'olcab a siete tziil a jaay a tuda'an etel u tz'iiquil a Dioso,— cu t'an a t'an abe' ti'ijoo' a siete tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e.

² Pues te'i. Bini a payanbej u yaj xa'num a Dioso. U toxaj u ba'al u jaay tuwich a lu'umu. Le'ecoo' boon a cristiano u c'ümajoo' u p'is a noxi' baalche' a joq'ui ichil a c'ac'naaba, etel boon u c'ajsajoo' ilic u p'is a baalche' a betabiji, yanaji ti'ijoo' a xoox a top c'as, a top yaja.*

³ Pues te'i. Le'ec u ca' tuul u yaj xa'num a Dioso, u toxaj u ba'al u jaay tuwich a c'ac'naaba. P'aati a c'ac'naab jabix u q'uiq'uel jun tuul a quimene. Laj quimi tulacal a c'u' a yan ichil a c'ac'naaba.*

⁴ Pues te'i. Le'ec u yox tuul u yaj xa'num a Dioso, u toxaj u ba'al u jaay tuwich boon a noja' y a cuxlinja'a. P'aati ti q'uc'. ⁵ In wu'yaj ti uchi u t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e, le'ec u toxaj u ba'al u jaay tuwich a noja'a. —Inchech a toj a na'ata. Ac yanech uchi. Yanech ilic aleebe. Tan a betic a toj ti tan a tz'eec a yaj ti'ijoo' ti baala'.*

⁶ Le'ecoo' a cristianojo, u quimsajoo' a hermanojo, u yet'ocoo' mac u yadajoo' a t'an uchi. U men u quimsajoo' bete cuenta uchoo' u joc'saj q'uc', a

* **16:2** Rev 8:7; Ex 9:9; Dt 7:15; Dt 28:27; 1 S 5:6,9; 2 Cr 21:15; Rev 13:16 * **16:3** Ex 7:17; Rev 8:9 * **16:5** Sal 97:2; Rev 1:4,8; Rev 4:8; Rev 11:17

tz'aj ca' u yuc'oo' a q'uiq'ui. Qui' ca' u c'ümoo' u jel abe'e,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e.*

⁷ Pues te'i. In wu'yaj ti uchi ilic u t'an jun tuul tuba que'en a mesa tuba walac u c'ajsabül a Dioso. —Qui' ti baalo' Noochil. Inchech a Dios a top yaab a muc'u. Walac a tz'eec a mac ichil u sip'il ti jaj y ti toj,— cu t'an a t'an abe'e.*

⁸ Pues te'i. Le'ec u cuatro tuul u yaj xa'num a Dioso, u toxaj u ba'al u jaay tuwich a q'uini. Tz'abi ti'i a q'uin ca' chücüjac tu jajili, asto ti tanoo' u c'üs chuwo' a cristiano etel u chücüjil a q'uini. ⁹ C'üs chuwoo' a cristiano u men mani tu pach u chücüjil a q'uini. Le'ec a Dioso, yan u yanil yoc'ol tulacal a yaj abe'e, pero chen u maclant'antajoo'. Ma' u jelajoo' u tucul ti'i ca' u yadoo' ti nooch u yanil a Dioso.*

¹⁰ Pues te'i. Le'ec u cinco tuul u yaj xa'num a Dioso, u toxaj u ba'al u jaay tuwich u cuuchil tuba walac u tücaa' a baalche' a joq'ui ich c'ac'naaba. Ac'ü'aji tulacal tuba walac u tücaa'. Yanoo' a cristiano tu cuenta a tanoo' u cha'achtic u yac' u men u yajil.* ¹¹ U maclant'antajoo' a Dios ti ca'an u men u yajil y u men u xoox a tanoo' u c'ümiqui. Ma' u jelajoo' u tucul yoc'ol c'u' a walacoo' u betiqui.

¹² Pues te'i. Le'ec u seis tuul u yaj xa'num a Dioso, u toxaj u ba'al u jaay tuwich a noxi' noja' u c'aba' Eufrates. Tiqui a noja' abe' ti'i ca' paatac u manüloo' u soldado boon a rey a beloo' u ca'a ti joc'ol joq'ueeb q'uin.*

* **16:6** Mt 23:34; Is 49:26 * **16:7** Rev 13:10; Rev 14:10; Rev 19:2

* **16:9** 2 Cr 28:22; Is 8:21; Jer 5:3; Dn 5:22 * **16:10** Rev 13:2

* **16:12** Rev 9:14; Jer 50:38; Jer 51:36; Is 41:2,25

13 Pues te'i. Ichil u chi' a noxi' baalche' a payanbej chiclaji ten ti ca'ana, in wilaj u joc'ol a c'ac'asba'al jabix aj mucho. Ichil ilic u chi' a baalche' a joq'ui ichil a c'ac'naaba, in wilaj ilic u joc'ol ulaac' a c'ac'asba'al jabix aj mucho. Ichil ilic u chi' a jun tuul a walac u yadic ti tan u yadic u t'an a Dioso, pero chen u tus, le'ec ilic a baalche' a joq'ui ichil a lu'umu, te'i ilic joq'ui jun tuul a c'ac'asba'al jabix aj mucho.* 14 Le'ecoo' a ox tuul a jabix aj much abe'e, le'ecoo' a c'ac'asba'al a walacoo' u tz'eec u muc'oo' a baalche' ti'i u beticaloo' a milagrojo. Binoo' a jabix aj much abe' u chiitoo' a rey tulacal tubajac yoc'olcab ti'i ca' much'lacoo' a soldado ti p'isbaj ti a q'uin a ac yeeta'an u men a Dioso, ca'ax top yaab u muc' a Dioso.*

15-16 U much'quintajoo' a soldado ichil jun p'eel cuuchil u c'aba' Armagedon ichil a t'an hebre-ojo*. —U'yeene'ex, chen a wilique'ex, jeda'en jabixen aj xuuch'u,— cu t'an a Noochtzili. — Qui'oo' u yool mac tanoo' u paac'tiquen. Tanoo' u cününtic u bajil jabix cuchi tanoo' u cününtic u noc' ti'i ma' u manüloo' jabix ma' noc'. Ti baalo'o, ma' suductziloo' ti tanoo' u yilbil,— cu t'an a Noochtzili.*

17 Pues te'i. Le'ec u siete tuul u yaj xa'num a Dioso, u toxaj u ba'al u jaay tuwich iq'ui. Uchi a t'an ti top chich tuba que'en a Dios ichil u yotocho. —C'ochi u jobeeb,— cu t'an a t'an abe'e.* 18 Le'ec ti ca' u yadaj abe'e, uchi a lemlem ti yaaba. Uchi ilic

* **16:13** 1 Jn 4:1; Rev 12:3 * **16:14** 1 Ti 4:1; Stg 3:15; 2 Ta 2:9; Lc 2:1; Rev 20:8 * **16:15-16** 15,16 Hebrew * **16:15-16** Mt 24:43; 1 Ta 5:2; 2 P 3:10; 2 Co 5:3 * **16:17** Rev 21:6

u peec a c'u'ac tac ti yaaba. Uchi ilic u peec a chaac ti yaaba. Uchi ilic xan a yuc'laj ti chich. Le'ec ti yaax betabi a winic yoc'olcab asto ti a q'uin abe'e, ma'ax jun sut uchi a yuc'laj a jabix a yuc'laj abe'e. Top chich tu jajil a yuc'laj abe'e.* ¹⁹ Le'ec a noxi' caj Babiloniaja, jeeti ich ox xeet'. Juubi boon a caj yoc'olcaba. Le'ec a Dioso, c'aji ti'i u sip'il a noxi' caj Babiloniaja. Top tz'iic tu jajil ti'i a caj abe'e. Le'ec a jabix u potejil u tz'iiquili, bel u cu laj tz'aa' ti'ijoo' ca' u yuc'oo'.* ²⁰ Tulacal a boon a lu'um a que'en chumuc a c'ac'naaba, budi u men a yuc'laj abe'e. Tulacal a boon a witzi, ma' ca' yan. P'aati ti quet.* ²¹ C'axi a nucuch büt yoc'oloo' a cristianojo. C'üs jun p'e quintal a jujun cuulu. U maclant'antajoo' a Dios a cristiano u men a büt abe'e, u men top yaj tu jajil a tanoo' u c'ümiqui.*

17

Le'ec ada' u tz'abül ichil u sip'il a c'u' a tzicbalbi a jabix ix ch'up a c'asa.

¹ Pues te'i. Jun tuul tu yaam a siete tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an a yan a jaay oro ichil u c'ü'ü, naatz'i tin tzeel. —Co'on tin wetel. Bel in quin yee' tech biqui ti bel u ca'a tz'abül ichil u sip'il a c'u' a jabix ix c'ac'as ch'upu. Le'ec a jabix ix ch'up abe'e, que'en ti yaab a cristiano tu c'ü' bete cuenta tina'an taan a ja' a yaaba.* ² Le'ecoo' a rey yoc'olcaba, u cüxtajoo' u sip'il etel a jabix ix ch'up abe'e. Le'ecoo' a que'en yoc'olcaba, caaloo'

* **16:18** Dn 12:1 * **16:19** Rev 14:8; Rev 18:5; Is 51:17; Jer 25:15,16

* **16:20** Rev 6:14 * **16:21** Rev 11:19 * **17:1** Rev 21:9; Nah 3:4; 2 Ti 3:1-6; 2 Ti 4:3; Jer 51:13

etel a jabix u vinojil u c'asil u na'at a jabix ix ch'up abe'e,— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e.* ³ Le'ec u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e, u bensajen ich p'atal lu'um. Tan ilic in wu'yic ti que'en u Püsüc'al a Dios tin wetele. In wilaj jun tuul a nooch'up te'iji. Tinca'al ti que'en yoc'ol jun tuul a baalche' a top chüc tu jajil u pach. Tulacal u pach a baalche' abe'e, tz'iiba'an ti yaab u c'aba' a top c'as tu wich a Dioso. A baalche'e, yan siete cuul u pol. Yan ilic diez tziit u xulub.* ⁴ Ca' paay u color u noc' ix ch'upu, jabix u color ix yames etel top chüc tu jajil. Le'ec a jabix u c'aap u tup y tulacal u chucaana, oro etel a tunich a co'oj u tool y etel a tunich u c'aba' perla. Yan u pote oro tu c'ü'. Tuda'an a pote abe' etel u c'asil u na'at a jabix ix ch'up abe'e. Te'i que'en a sip'il a top c'as tu yilbil u men a Dioso. Te'i ilic que'en a jabix c'ac'as cüjtal u betaj a jabix ix ch'up abe'e.*

⁵ Tu t'ab a jabix ix ch'up abe'e, tz'iiba'an u c'aba'. Muca'an u nu'cul. Baala' u c'aba' ti tz'iiba'an: — A noxi' caj Babilonia. U na'oo' jabix ix ch'up a walacoo' u betic a c'ac'as cüjtala. U na' ilic boon a sip'il a top c'as tu yilbil u men a Dioso,— cu t'an a t'an a tz'iiba'an tu t'ab.* ⁶ Yaaboo' a hermano a quimsaboo' u men ala'aji. Yaaboo', ma' u c'atoo' u p'ütü' a Jesusu, mentücü, quimsaboo'. P'aati jabix cuchi u yuc'aj u q'uiq'ueloo' a top yaaba, bete cuenta jabix cüla'an ala'i eteloo' u q'uiq'uel.

Pues te'i. Le'ec ca' in wilaj a nooch'up a tina'an tu pach a baalche'e, sa'ti in wool tu jajil.* ⁷ —

* **17:2** Jer 51:7 * **17:3** Rev 12:3,6; Rev 13:1 * **17:4** Rev 18:12;

Jer 51:7 * **17:5** 2 Ta 2:7 * **17:6** Hch 22:20; Rev 2:13; Rev 6:9; Rev 12:11

¿C'u' ca'a sa'ti a wool?— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. —Bel in quin wadü' tech u nu'cul a nooch'up abe'e. Bel ilic in quin wadü' tech u nu'cul a baalche' a siete cuul u pol a diez tziit u xulub a tan u cuchbul a nooch'up u mene,— cu t'an ten. ⁸ — Le'ec a baalche' a wilaja, yan ilic uchi. Pachili, ma' yan. Mas pachili, joc'ol u ca'a ichil a actun a ma' yan u yiti. Despuese, bel u ca'a ichil a infiernojo. Sa'tüloo' u ca'a u yool a cristiano yoc'olcab ca' u yiloo' a baalche' abe'e, u men yan uchi. Pachili, ma' yan y watac tucaye'. Boon a sa'too' u yoolo, ma' tz'iiba'anoo' u c'aba' ichil u ju'um a Carneroji*. Ichil ilic a ju'um abe'e, ac tz'iiba'anoo' u c'aba' a yan ti'ijoo' a cuxtala. Ac tz'iiba'anoo' u c'aba' ichil a ju'um abe' ti ma'ax to betabüc a yoc'olcaba,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.* ⁹ —Le'ec a c'u' a bel in quin wadü'ü, tuclabül u c'ati u men a seeb u yoolo. Le'ec u nu'cul a siete cuul u pol a baalche'e, siete cuul a witz tuba tina'an a nooch'upu,— cu t'an ten.* ¹⁰ —Ma' jadi' abe' u nu'cul a siete cuul u pol a baalche'i. Yan ulaac' u nu'cul, le'ecoo' siete tuul a reye. Cinco tuul a rey abe'e, ac joc'saboo' tun ti reyil. Jun tuulu, tan to u tücaa'. Le'ec u siete tuulu, ma'ax to reyac. Le'ec ca' caac ti tücaa' ala'aji, ma' yaab q'uin ca' uchuc u tücaa',— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. ¹¹ —Le'ec a baalche' a yan uchi y pachil ma' yana, ala'aji, u ocho tuul a reye. Que'en ilic tu yaam a siete tuul a rey abe'e. Bel u ca'a ich infierno,— cu t'an ten.

* **17:8** Tümünyuc * **17:8** Rev 11:7; Rev 13:1; Mt 25:34; Jn 17:24; Hch 15:18; Ef 1:4 * **17:9** Dn 12:4; Os 4:9; Mt 13:11; Mt 24:15; Rev 13:18; Rev 13:1

12 —Le'ec a diez tziit a xulub a wilaja, diez tuul ulaac' a reye. Ma'ax to reyacoo'. Beloo' u ca'a ti comon tücaa' jun p'e hora u yet'ocoo' a baalche'e,— cu t'an ten.* 13 —Jumbeloo' u tucul a diez tuul a reye. Beloo' u cu tz'aa'oo' u muc' eteloo' u yanil yalam u c'ü' a baalche'e,— cu t'an ten.* 14 —Beloo' u ca'a ti p'isbaj etel a Carnerojo†. Beloo' ilic u ca'a cho'boloo' u men a Carnerojo. Bel u ca'a cho'boloo' u men le'ec a Carnerojo, u noochiloo' boon tuul a noochoo' u wichil u meyaja. Le'ec ilic ala'aji, le'ec u reyoo' boon tuul a reye. Le'ec boon tuuloo' u yet'oc a Carnerojo, ac p'üya'anoo', ac yeeta'anoo' y ac que'enoos' u yool tu pach,— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.*

15 —Pues te'i. Le'ec u nu'cul a ja' a wilaj tuba tina'an ix c'ac'as ch'upu, le'ec boon p'eel a caja, yaab a cristianojo, boon p'eel aj nucuch caja, y boon paay u wich a t'ana,— cu t'an ten.* 16 — Le'ec a diez tziit a xulub a wilaj tu pol a baalche'e, ala'oo' u yet'oc a baalche'e, beloo' u ca'a u motzinte ix c'ac'as ch'up abe'e. Beloo' u cu p'ütü' jumpul. Beloo' u cu p'ütü' ti ma' yan u noc'. Beloo' u cu jante. Beloo' u cu chuwu' jumpul etel c'aac',— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.* 17 —Baalo' ti uchul u ca'a u men baalo' u c'ati a Dioso. Le'ec ti ma'ax to uchucu, tz'abül u ca'a ti'ijoo' a diez tuul ichiloo' u tucul ca' jumbelacoo' u tucul tu bajil. Ti'i ca' yanac jabix u c'ati a Dioso, tz'abül u ca'a ichiloo'

* 17:12 Dn 2:40; Dn 7:20; Dn 8:20,24; Zac 1:18,21; Rev 12:3; Rev

13:1 * 17:13 Ro 8:7 † 17:14 Tümünyuc * 17:14 Rev 16:14;

Dt 10:17; 1 Ti 6:15; Jer 50:44; 1 P 2:9 * 17:15 Is 8:7; Rev 13:7

* 17:16 Jer 50:41; Ez 16:37-44; Rev 18:8

u tucul ca' u c'uboo' u yanil ti'i a chüc baalche' tuba tina'an ix ch'upu. Beloo' u cu c'ubu' u yanil ti'i asto ti ca' jajac u t'an a Dioso,— cu t'an ten.* ¹⁸ —Le'ec u nu'cul ix c'ac'as ch'up a wilaja, le'ec ilic a noxi' caja. Le'ec ilic a noxi' caj abe'e, tan u tücaa'tic boon tuul a rey a yan yoc'olcaba,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.*

18

Jumpul cho'bi a caj Babilonia.

¹ Pues te'i. In wilaj ulaac' u yaj xa'num a Dioso. Tan u yemel ti ca'an. Top nooch u wichil u meyaj. Top naach u sac. Sasilaji a yoc'olcab u men u saca.*

² Uchi u t'an ti chich. —Cho'bi, cho'bi a noxi' caj Babilonia. P'aati ti'i u cuuchiloo' a c'ac'asba'ala, tulacal a c'ac'as pixana, tulacal a c'ac'as ch'iich' a motztzil u men a cristianojo,— cu t'an ala'aji.* ³ —Tulacaloo' a cristianojo, caaloo' etel a jabix u vinojil u c'asil u na'at a jabix ix ch'up abe'e. Le'ecoo' a rey yoc'olcaba, jabix cüjlajoo' etel a jabix ix ch'up abe'e. Le'ecoo' aj conol yoc'olcaba, ayic'alajoo' u men te'i joq'ui tulacal a c'u' a c'abeet ti'i ix ch'up abe' ti'i u betical u c'asil u na'at. Top que'en u yool u bete' u c'asil u na'at,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e.

⁴ Pues te'i. In wu'yaj ulaac' jun p'eel a t'an ti ca'ana. —Le'ec boon tuule'ex a tene, joq'uene'ex tu yaamoo' boon tuul a tücünacoo' tu pach a jabix ix ch'up abe'e. Wa ma'a, sabeensil a cüxtique'ex

* **17:17** Ro 1:26; Rev 10:7 * **17:18** Rev 16:19; Rev 12:4 * **18:1** Ez 43:2; 2 Ta 2:3-12 * **18:2** Is 13:19; Is 21:9; Jer 51:8; Is 34:14; Jer 50:39; Is 14:23; Mr 5:2,3

a sip'il ti quet etel y a c'ümique'ex u jel u sip'il ti quet etel,— cu t'an a t'an ti ca'ana.* 5 —Top mani tu pach u sip'il bete cuenta tac ti ca'an u ca'nalil u yaabil u sip'il. Le'ec a Dioso, c'aji ti'i u c'asil a jabix ix ch'up abe'e,— cu t'an a t'an abe' ti ca'ana.*

6 —Bete'ex ti'i jabix ilic u betaj ala'aji,— cu t'an a t'an abe' ti ca'ana. —Tz'aje'ex u jel ca' sut manal jabix u betaja. U betaj ca' u cüxtoo' u sip'il ulaac' bete cuenta u tz'aj u sip'il ichil u pote ti'i ca' u yuc'oo' ulaac'. Tz'a ca' sut u jel ichil u pote ti'i ca' u yuc'u',— cu t'an a t'an abe' ti'ijoo' u yettz'iiquil ix ch'upu.* 7 —Jabix ilic u noochil ca' u tuclaj u bajil a jabix ix ch'up abe'e, baalo' ilic ca' a tz'aa'e'ex ti'i u yaabil a yaja. Jabix ilic u yaabil u quich'panil u cuxtala, baalo' ilic ca' tz'aa' ti'i u yaabil u yajil u yool. “Inene, ix reinajen. Wa'ye' tina'anen. Ma' ix ma'ichameni. Patalen. Ma' tin c'ümic a yaja,” cu t'an jabix ix ch'up abe' tu bajil,— cu t'an a t'an abe' ti ca'ana.* 8 —U men baalo' u tuclaja, ich jun p'eel ilic q'uin bel u ca'a ti laj uchul ti'i boon a yaj a bel u cu c'ümü'ü, le'ec a quimili, a yaj-oolala, y a wi'ijili. Bel u ca'a chuwbul etel c'aac'. Le'ec a Noochtzil a Dioso, le'ec tan u tz'eec u sip'il jabix ix ch'up abe'e. Top yaab u patalil a Dioso,— cu t'an a t'an ti ca'ana.*

9 —Pues te'i. Le'ecoo' a rey yoc'olcab u cüxtajoo' u sip'il etel jabix ix ch'up abe'e, u yaaltajoo' ilic u quich'panil u cuxtal a jabix ix ch'up abe'e. Le'ec ca' u yiloo' u butz'el ti tan u chuwlulu, beloo' u cu

* 18:4 Gn 19:12; Is 48:20; Is 52:11 * 18:5 Gn 18:20; Jon 1:2

* 18:6 Sal 137:8; Jer 50:15 * 18:7 Ez 28:2; Is 47:7,8 * 18:8 Job 9:19; Sal 62:11; Is 27:1; Jer 50:34; 1 Co 10:22; Rev 11:17

yoc'te ti chich,— cu t'an a t'an abe' ti ca'ana.* ¹⁰ — Wa'taloo' u ca'a ti naach u menoo' u saaquil ti tan u c'ümic a yaj a jabix ix ch'up abe'e. “Jobi ti'i. Jobi ti'i a noxi' caja. Top yaab cuchi u muc' a caj abe' a Babiloniaja. Jun p'e hora ilic ti cho'bi u men u sip'il,” cu t'anoo' a rey yoc'olcab,— cu t'an a t'an abe' ti ca'ana.*

¹¹ —Pues te'i. Le'ecoo' aj conol yoc'olcaba, beloo' u cu yoc'te a jabix ix ch'up abe' u men ma'ax mac tanoo' u ca' q'uexic u conol.* ¹² Ma'ax mac tanoo' u q'uexic a oro a walacoo' u coniqui, ma'ax a plata, a tunich a co'oj u tool, a tunich u c'aba' perla, a noc' a quich'pan a sücü, a noc' a jabix u color ix yames, a seda, a noc' chüc chüc tu jajil, tulacal a che' a qui' u boco. Ma'ax tanoo' u ca' q'uexic tulacal a ba'al a betabi etel u xulub a elefante wa etel a che' a co'oj u toolo. Ma'ax tanoo' u ca' q'uexic a fierro u c'aba' cobre, ma'ax a chucul fierro, ma'ax a tunich u c'aba' marmol,— cu t'an a t'an ti ca'ana. ¹³ —Ma'ax tanoo' u ca' q'uexic a canela, a boco, a incienso, a pomadaja, a c'u'ac tac jabix pomo, a vinojo, a aceiteje, a harinaja, u semillajil a harinaja,* a wacaxoo'o, a carnerojoo'o†, a tziminoo'o, a carretaja. Ma'ax tanoo' u ca' q'uexic a cristiano a tanoo' u bensabül conbol te'i,— cu t'an a t'an abe'e.* ¹⁴ — “Le'ec a c'u' a top qui' tu wich a caja, sa'ti ti'i,” cu t'anoo' aj conolo,— cu t'an a t'an a tali ti ca'ana. — “Tulacal u ayic'alil u quich'panili, ma' ca' yan. Jobi jumpul,” cu t'anoo',— cu t'an a t'an abe'e.

* **18:9** Rev 17:2; Sal 58:10; Jer 50:46; Ez 26:16,17; Dn 4:14 * **18:10**

Is 21:9; Rev 14:8 * **18:11** Ez 27:27 * **18:13** trigo wa wheat

† **18:13** tümünyuc * **18:13** Ez 27:13; 2 P 2:3

15 —Pues te'i. Le'ecoo' aj conol a uchoo' u conol ti'iji, y uchoo' u naal ti baalo'o, beloo' u ca'a ti wa'tal ti naach u menoo' u saaquil ti tan u c'ümic a yaj a caj abe'e. Beloo' u ca'a ti oc'ol. Beloo' u cu yoc'te a caj abe' ti chichi,— cu t'an a t'an abe' ti ca'ana. 16 —“Jobi ti'i. Jobi ti'i a noxi' caja. Le'ecoo' u noc' a cristiano ichil a caj abe' biq'uin ado'o, le'ec a quich'pan a sücü, y a jabix u color ix yamese, y a chüc chüc tu jajili. Le'ec u caap etel u tup, tulacala, betaja'an etel oro, wa tunich a co'oj u tool, a tunich u c'aba' perla biq'uin ado'o,” cu t'anoo' aj conol abe'e,— cu t'an a t'an ti ca'ana. 17 —“Jun p'e hora ilic ti jobi tulacal u ayic'alil,” cu t'anoo',— cu t'an a t'an abe'e.

—Pues te'i. Le'ecoo' aj ch'a' barcojo, u yet'ocoo' a tanoo' u bensabül le'ec tuba u c'atoo' beele, etel a walacoo' u meyaj ichil a barcojo, eteloo' u chucaan a walacoo' u naal etel a barcojo, wa'lajoo' ti naach.* 18 Le'ec ti tanoo' u yilic u butz'el a caj ti tan u chuwulu, uchoo' u t'an ti chich. “Ca'ax nooch ca'ax tz'i'tz'i', ma' yan ulaac' a caj a quet etel a noxi' caj abe'e,” cu t'anoo' ti chich,— cu t'an a t'an a tali ti ca'ana.* 19 —Ala'oo'o, u wejajoo' a ta'lu'um ich u pol u menoo' u yajil u yool. Tanoo' u yoc'ol. Tanoo' u yoc'tic a caja. “Jobi ti'i. Jobi ti'i a noxi' caja,” cu t'anoo' ti chich. “Biq'uin ado'o, top yaab u ayic'alil a caj abe'e. Tulacal mac a yan u barco tuwich a c'ac'naaba, ayic'alajoo' biq'uin ado'o, chen taniloo' u men negocio etel a caj abe'e. Jun p'e hora ilic ti cho'bi,” cu t'anoo' ti chich,— cu t'an a t'an a tali ti ca'ana.*

* 18:17 Is 23:14; Ez 27:29
7:6; 1 S 4:12; Job 2:12

* 18:18 Ez 27:30,31

* 18:19 Jos

20 —Pues te'i. Qui'aque'ex a wool boon tuule'ex a que'ene'ex ti ca'an u men c'u' a tan u c'ümic a caj abe'e. Hermanoje'ex, qui'aque'ex a wool. Boon tuule'ex a hermano a nooch u wichil a meyaj jabix u yaj xa'num a Jesusu, qui'aque'ex ilic a wool. Boon tuule'ex a wadaje'ex u t'an a Dioso, qui'aque'ex ilic a wool. Le'ec a Dioso, u yusq'uintaj u jel a c'as u betajoo' te'exe,— cu t'an a t'an a tali ti ca'ana.*

21 Pues te'i. Jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an a top yaab u muc'u, u molaj a noxi' tunich jabix a noxi' ca'. U pulaj ich c'ac'naab. —Baalo' ti bel u ca'a c'atsabül ti lu'um a noxi' caj Babilonia. Ma' tu ca' cüxtabül,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an abe'e.* 22 —Te'i ma' tu ca' u'yajbül jumpul u peec a mac a tan u püxic a arpaja, u peec a tan u betic a c'aya, u peec a tan u yuustic a xoolo, a corne-taja. Ma'ax tu ca' cüxtabül te'i a mac a walac u meyajtic a c'u' tac ti meyajili. Ma'ax tu ca' u'yajbül u peec a ca' te'iji,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.* 23 —Ma'ax tu ca' yantal u sasilil a c'aac' te'iji. Ma'ax tu ca' u'yajbül u t'an aj tz'ocolbeel etel u yütan te'iji. Le'ecoo' aj conol a que'eno' te'i biq'uin ado'o, top yaaboo' u muc' u t'an yoc'olcab u menoo' u ayic'alil. Tusboo' tulacal a yoc'olcab u men a pulya'aj a betabi te'i biq'uin ado'o,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.* 24 —Tu sip'il a caj abe'e, quimsaboo' mac u yadajoo' u t'an a Dioso,

* **18:20** Sal 48:11; Sal 58:10; Sal 96:11-13; Jer 51:47,48; Rev 19:1-3; Is 26:21; Lc 11:49 * **18:21** Ex 15:5; Neh 9:11; Jer 51:63,64
 * **18:22** Is 24:8; Jer 7:34; Jer 16:9; Jer 25:10; Ez 26:13 * **18:23** Jer 33:11; Is 23:8; 2 R 9:22; Nah 3:4

y a hermanojoo' y tulacal a quimsaboo' tubajac yoc'olcaba,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.*

19

¹ Pues te'i. In wu'yaj a t'an a top chich ti ca'ana. Tin wu'yic inene, le'ec a t'an abe'e, le'ec u t'anoo' a top yaaboo' tu jajili. —Ade'ex u qui'il a Dioso. Jadi' a Dios a patal ti sa'ala. Yan u yanil. Yan u patalil. Yan u muc',— cu t'anoo' ala'oo'.* ²—Walac u tz'eec a mac ichil u sip'il ti jaj y ti toj. Ac u tz'aj ichil u sip'il a jabix ix noxi' c'ac'as ch'up. Le'ec jabix ix ch'up abe'e, u c'ascuntaj a yoc'olcab etel jabix a c'ac'as cüjtal u betaja. Le'ec a Dioso, u yusq'uintaj u jel u sip'il u men u quimsajoo' u yaj meyaj a Dioso,— cu t'anoo' a tanoo' u t'an ti ca'ana.*

³ Pues te'i. Uchoo' u t'an ti chich tucaye'il. — Ade'ex u qui'il a Dioso, u men u tz'aj ti'i ix ch'up abe' ti ma' tu jobol u nac'ül u butz'el ti tan u chuwul,— cu t'anoo' a que'en ti ca'ana.* ⁴ Le'ec a veinticuatro tuuloo' a nucuch winic u yet'ocoo' a cuatro tuul a baalche' a cuxa'ana, xonlajoo' u c'ajes a Dios a tina'an tuwich a silla a que'en chumuquili. —Qui' ti tan u tz'abül ichil u sip'il. Ade'ex u qui'il a Dioso,— cu t'anoo' a nucuch winic u yet'ocoo' a baalche' a cuxa'ana.* ⁵ Le'ec tuba tina'an a Dios chumuquili, te'i tali a t'an ti chichi. —Tulacale'ex u yaj meyaj a Dioso, tulacale'ex a

* **18:24** Jer 51:49 * **19:1** Rev 4:11; Rev 7:10; Rev 12:10 * **19:2**
 Dt 32:43; Rev 6:10; Rev 18:20 * **19:3** Is 34:10; Rev 14:11 * **19:4**
 Rev 4:4,6,10; Neh 5:13; Neh 8:6

saaque'ex a cüxte'ex a sip'il tu taan a Dioso, tula-cale'ex ca'ax nucuch ca'ax tz'i'tz'i', ade'ex u qui'il ti Dios,— cu t'an a t'an abe'e.*

Le'ec ada' a emel ti uc'ul etel aj tz'ocolbeel, le'ec a Carnerojo.*

⁶ Pues te'i. In wu'yaj a t'an a top chich ti ca'ana. Tin wu'yic inene, le'ec a t'an abe'e, le'ec u t'anoo' a mani tu pach u yaabili. Le'ecoo' u peeque, jabix u juum u yaabil a ja'a, wa jabix u peec a chaac ti tan u peec ti top chichi. —Ade'ex u qui'il a Dioso, u men le'ec a Noohtzil a Dios to'ono, yaab u muc'. Tan tun u tücaa',— cu t'anoo' a tanoo' u t'an.* ⁷ —Qui'ac ti wool. Co'ne'ex ti wadü' u qui'il ti wool. Co'ne'ex ti wadü' u qui'il a Dios u men c'ochi u q'uinil u tz'ocolbeel a Carnerojo†. Ac u yutzquintaj u bajil mac a bel u ca'a ti tz'ocolbeel etele,— cu t'anoo'.*

⁸ —Tz'abi ti'i ca' u tz'aa' a noc' a süc a quich'pan a walac u sac a ma' yan a c'as tuwichi. Le'ec u nu'cul a quich'pan süc noc' abe'e, le'ec a quich'pan meyaj u betajoo' a hermanojo,— cu t'anoo' a top yaaba.*

⁹ Pues te'i. —Tz'iibte a bel in quin wadü' teche,— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. —Qui'oo' u yool boon tuul a chitboo' ca' xicoo' ti uc'ul etel a Carnerojo‡,— cu t'an ten. —Le'ec a t'an abe'e, le'ec u jajil t'an a Dioso,— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.* ¹⁰ Xonlajeen tu taan ala'i a tan u t'an tin wetel ti'i ca' in tz'oques u yanil. —Ma' a xontal tin taan,— cu t'an ten. —Inen jun tuul a wetmeyaj

* **19:5** Sal 134:1; Sal 135:1 * **19:5** Tümünyuc * **19:6** Ez 1:24

† **19:7** Tümünyuc * **19:7** Is 44:23; Mt 22:2; Mt 25:10 * **19:8** Sal

45:13; Sal 132:9 ‡ **19:9** Tümünyuc * **19:9** Lc 14:15

jabix u chucaan a hermano a walacoo' u tz'ocsic u pectzil a Jesusu. Jadi' a Dios a ca' a c'ajese,— cu t'an ten. —U men walac ti tz'ocsic u pectzil a Jesusu, jede'ec u paatal ti wadic u pectzil a Jesusu,— cu t'an ten.*

Aj Juana, u yilaj jun tuul mac a que'en tu pach a süc tzimini.

¹¹ Pues te'i. In wilaj ti jeebi ti nooch a ca'ana. In wilaj a süc tzimin te'i. Le'ec a que'en tu pacha, eeltzil ti jaj u t'an. Walac u betic c'u' u yadaja. Toj ti bel u cu tz'aa' a mac ichil u sip'ili. Bel u ca'a ti p'isbaj.* ¹² Le'ec u nec' u wichi, jabix c'aac'a. Yan ti yaab a jabix corona tu pol u men u yanil. Tz'iiba'an u c'aba'. Ma'ax mac u yeel u c'aba'. Jadi' ala'aji, u yeel.* ¹³ Le'ec a noc' a laj que'en yoc'olo, tzüma'an ich q'uic'. —U t'an Dios,— cu t'anoo' ti'i ala'i a que'en tu pach a tzimini.*

¹⁴ Pues te'i. Le'ecoo' a soldado ti ca'ana, tücünacoo' tu pach ala'aji. Quich'panoo' u noc'. Süc. Ma' yan a c'as tuwichi. Laj yanoo' u tzimin. Sücöo' u pach.*

¹⁵ Pues te'i. Le'ec aj ch'a'beje, que'en ichil u chi' jun p'eel a maasca' a q'ue'es u coj ti'i u yajcunticaloo' a cristiano yoc'olcaba. Bel u cu yajcuntoo' a cristiano jabix ilic ti walac u yützbül a uva§ ichil u yützbeeb. Etel oc walac u yützbül a uvaja. Le'ec a jabix u yützbeeb a uvaja, le'ec u tz'iiquil a Dios ti top tz'iiqui. Top yaab u muc' a Dioso.

* **19:10** Rev 22:8; Hch 10:26; Hch 14:14; 1 Jn 5:10 * **19:11** Jn 14:6; Rev 3:14; Is 11:4 * **19:12** Is 9:6 * **19:13** Is 63:2,3; Jn 1:1; 1 Jn 5:7 * **19:14** Mt 28:3 § **19:15** grapes

Pues te'i. Le'ec ca' joboc u yajcunticoo' a cristiano ti baalo' aj ch'a'beje, bel u cu tücaa'too' a yoc'olcab ti top chich jabix cuchu tan u jütz'icoo' etel a xoolte' a fierrojo.*

¹⁶ Pues te'i. Tuwich u noc' y tuwich u jub tz'iiba'an jun p'eel u c'aba'. —U reyoo' a reye, y u noochiloo' a nooch u wichil u meyaja,— cu t'an a t'an a tz'iiba'an te'iji.*

¹⁷ Pues te'i. In wilaj jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Wa'an ti que'en yoc'ol a q'uini. Chich u t'an ca' u püyajoo' boon tuul a ch'iich' a walac u xic ti ca'ana. —Xene'ex. Much'quinte'ex a bajil ti'i a janal a yaab a bel u cu tz'aa' a Dioso,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti chich.* ¹⁸ —Bele'ex a ca'a a jantoo' u büq'uel a reye, u büq'ueloo' u noochiloo' a soldadojo, a soldadojo, a tzimin etel a que'eno' tu pacha. Bele'ex a ca'a a jantoo' u büq'uel tulacaloo' ca'ax q'uexbil mozo ca'ax ma', ca'ax nucuch ca'ax mejen,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti chich ti'ijoo' a ch'iich'i.

¹⁹ Pues te'i. In wilaj a baalche' abe' a joq'ui ich c'ac'naaba. Te'i que'en eteloo' a rey yoc'olcab eteloo' u soldadojo. Much'a'ano' ti'i ca' uchucoo' u p'isbaj etel a jun tuul a que'en pach tzimin a tali ti ca'an u yet'ocoo' u soldado.* ²⁰ Tanil a p'isbaja, müchbi a baalche' a joq'ui ich c'ac'naaba. Müchbi ilic a jun tuul abe' a walac u yadic ti tan u yadic u t'an a Dios pero chen u tus, le'ec ilic a baalche' a joq'ui ichil a lu'umu. Biq'uin ado'o, u betaj a

* **19:15** Is 11:4; 2 Ta 2:8; Rev 1:16; Sal 2:9; Rev 2:27; Rev 12:5; Is 63:3

* **19:16** Sal 72; Dn 2:47; 1 Ti 6:15; Rev 17:14

* **19:17** Ez

39:17 * **19:19** Ez 38:8; Dn 7:21; Rev 13:1; Rev 16:16

milagro ti tan u cha'anbül u men a noxi' baalche' abe'e. Baalo' ca' u tusajoo' boon tuul u c'ümajoo' u p'is a baalche' abe' tu t'ab wa tu c'ü'. Baalo' ilic ca' u tusajoo' boon tuul u c'ajsajoo' u p'is a baalche' abe' a chen betabiji. Cuxa'anoo' ti pulboo' tu ca' tuulil ichil a jabix laguna a chen c'aac' a tan u chuwul etel azufre.*

²¹ Pues te'i. Laj quimsaboo' boon tuul a much'a'anoo' ti p'isbaj etel a jun tuul a que'en tu pach a tzimini. Quimsaboo' etel a maasca' a que'en tu chi' a tali ti ca'ana. Tulacaloo' a ch'iich'i, janoo' asto ti manal u na'ajil.

20

Bel u ca'a c'ülbül mil jaab a quisini.

¹ Pues te'i. In wilaj u yemel ti ca'an jun tuul u yaj xa'num a Dioso. Tu c'ü' que'en u llavejil a actun a ma' yan u yiti. Yan ilic jun p'eel a noxi' cadena tu c'ü'.* ² U müchaj a noxi' baalche'e. Le'ec ala'aji, a can u cho'aj a yoc'olcab biq'uin ado'o. —Quisin y Satanás,— cu t'anoo' ti'i a baalche' abe'e. U c'üxaj etel cadena ca' p'aatüc ti c'üxa'an mil jaab.* ³ U pulaj ich actun. U c'ülaj u chi. U tz'aj u tuc'beeb u chi' a actun ti'i ma' u jeebel. Ma' tu ca' paatal u tusoo' a cristiano yoc'olcab asto u manül a mil jaaba. Pachili, bel u ca'a cha'bül pero ma' ca' yaab q'uini.*

⁴ Pues te'i. In wilaj ti yaab a sillaja. Tina'anoo' ti que'en a tz'aboo' u meyaj ti il sip'ili. In wilajoo'

* **19:20** Dn 7:11; Dn 11:45; Rev 20:10 * **20:1** Lc 8:31; Rev 1:18; Rev 9:1 * **20:2** 2 P 2:4; Jud 1:6; Rev 12:9 * **20:3** Dn 6:17; Mt 24:24; Rev 12:9; Rev 13:14; Rev 16:14

ilic xan boon tuul a ch'ücböo' u cal u men que'eno' u yool tu pach a Jesusu, etel u men walaco' u tz'ocsic u t'an a Dioso. Ala'oo'o, ma' u c'ajsajoo' a baalche' a joq'ui ich c'ac'naabi. Ma'ax u c'ajsajoo' u p'is a baalche' abe'e, ma'ax u cha'ajoo' ca' tz'abüc u numero y ma'ax u c'aba' a baalche' abe' tu t'ab wa tu c'ü'. Ca' cuxlajoo' ala'oo'. Le'ec ti a mil jaab ti tan u tücaa' a Cristojo, tanoo' ilic u tücaa' a ch'ücböo' u cala.* ⁵ Le'ec ada' a paye' ca' cuxtal tu yaamoo' a quimene. Le'ecoo' u chucaan a quimene, ma' cuxlajoo' asto u manül a mil jaaba. ⁶ Top qui'oo' u yool y ma' yanoo' u sip'il boon tuul a ca' cuxlajoo' ichil a paye' ca' cuxtal abe'e. Ma' yan q'uin u pulbuloo' ichil a infiernojo, le'ec a ca' quimil u c'aba'a. Ocoloo' u ca'a ti'i u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, y ti'i a Cristojo. Mil jaab belo' u ca'a u yet'octe a Cristo ti tücaa' yoc'olcab.*

⁷ Pues te'i. Le'ec ca' manüc a mil jaaba, ca' cha'bül u ca'a a quisin tuba c'ülbi. ⁸ Joc'ol u ca'a ti'i u tusoo' a cristiano tulacal tubajac yoc'olcab. Belo' u ca'a tusbül u mam aj Gog u mam aj Magog ti'i ca' much'lacoo' ti p'isbaj. Top yaaboo' ala'oo' jabix u yaabil a ch'ich' a que'en chi' c'ac'naaba.* ⁹ Taloo' tulacal tubajac yoc'olcab. Tanoo' u c'ochol u xooyte u cuuchil tuba que'eno' a hermanojo, y u xooyte ilic a caj a top qui' tu wich a Dioso. Joq'ui a c'aac' ti ca'an tuba que'en a Dioso. Laj chuwboo' boon tuul a c'ochoo' ti xooyo.* ¹⁰ Tusboo' u men a quisini. Pulbi a quisin ichil a jabix laguna a chen

* **20:4** Dn 7:9,22; Mt 19:28; Lc 22:30; 1 Co 6:2,3; Mal 4:5; Rev 6:9; Rev 13:12; Ro 8:17; 2 Ti 2:12; Rev 5:9,10

* **20:6** Rev 21:8; Is 61:6

* **20:8** Job 1:7; 1 P 5:8; Ez 38:2; Rev 16:14

* **20:9** Is 8:8

c'aac' a tan u chuwul etel azufre. Biq'uin ado'o, pulboo' ilic te'i a baalche' a joq'ui ich c'ac'naab u yet'oc a jun tuul u yadaj ti tan u yadic u t'an a Dios pero chen u tus. Te'i ma' yan q'uin u jobol u c'ümicoo' a yaj ti q'uin ti ac'ü'.

Le'ec ada' biqui ti tz'abüc a sip'il ti u jobeebe.

¹¹ Pues te'i. In wilaj jun tuul a tina'an tuwich a noxi' süc sillaja. Tu taan ala'aji, sa'ti a yoc'olcab y a ca'ana. Ma' ca' yan.* ¹² In wilajoo' a quimene. Ca'ax nucuch ca'ax mejen, wa'an ti que'eno' tu taan a sillaja. Jebbi boon a ju'um tuba tz'iiba'an c'u' u betajoo' a jujun tuulu. Jebbi ulaac' jun p'eel a ju'umu, le'ec a ju'um tuba tz'iiba'anoo' u c'aba' a yan ti'ijoo' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol. Le'ecoo' a quimene, tz'aboo' ichil u sip'il jabix ilic ti tz'iiba'an ichil a ju'um c'u' u betajoo'o.* ¹³ Joc'oo' a quimen ichil a c'ac'naaba, ichil u cuuchil u c'aba' quimil, y ichil u cuuchil a pula'anoo'o. C'ochoo' tu taan aj il sip'il. Tulacaloo'o, laj tz'aboo' ichil u sip'il jabix ti ca' u betajoo'o.* ¹⁴ Le'ec ti jobi u tz'abüloo' ichil u sip'ili, le'ec u cuuchil u c'aba' quimil etel u cuuchil a pula'anoo' tuba taloo'o, pulbi ilic ichil a jabix laguna a chen c'aac'. Le'ec a jabix laguna a chen c'aac'a, le'ec a quimil u ca' sut u c'aba'.* ¹⁵ Tulacal a jujun tuulu, wa ma' cüxtabi u c'aba' ichil a ju'um tuba tz'iiba'an u c'aba' a yan ti'i a cuxtala, pulbi ichil a jabix laguna a chen c'aac'.

* **20:11** 2 P 3:7; Dn 2:35 * **20:12** Jn 5:25; 2 Co 5:10; 1 Ta 4:15,17; Dn 7:10; Sal 69:28; Dn 12:1; Fil 4:3 * **20:13** Jer 17:10; Mt 16:27; Ro 2:6 * **20:14** 1 Co 15:26

21

Aj Juana, u yilaj a ca'an y a yoc'olcab a tumulben to.

¹ Pues te'i. In wilaj a ca'an y a yoc'olcab a tumulben to. Le'ec a ca'an y a yoc'olcab a uchben betabiji, sa'ti. Ma' ca' yan. Ma' ca' yanaji a c'ac'naabi.* ² In wilaj ilic a caj a ti'i a Dioso, le'ec a Jerusalen a tumulbene. Tali ti ca'an etel a Dioso. Tan u yemel yoc'olcab. Qui' utzquinaja'an jabix ilic ti utzquinaja'an jun tuul ix chu' ti'i u beel ti tz'ocolbeelee.* ³ In wu'yaj ilic jun p'eel a t'an a chich u peec a tali tuba tina'an a Dioso. —U'yeene'ex. Le'ec u yotoch a Dioso, que'en tu yaamoo' a cristianojo,— cu t'an a t'an abe'e. —Bel u ca'a ti cuntal tu yaamoo'. Ala'oo'o, ti'ijoo' Dios. Le'ec ilic a Dioso, que'en tu yaamoo'. Ala'aji, u Diosoo',— cu t'an a t'an abe'e.* ⁴ —Bel u cu laj choo' u c'a' u wichoo' yoc'ol ca' qui'acoo' u yool jumpul. Ma' ca' yan a quimili, ma'ax a yaj-oolala, a oc'olo, a yajili. Tulacal a jabix abe'e, jobi,— cu t'an a t'an a tali tuba tina'an a Dioso.*

⁵ Pues te'i. Uchi u t'an a Dioso. Tina'an ti que'en tuwich a silla a que'en chumuquil. —U'yeene'ex. Tan in laj betic ti tumulben tulacal,— cu t'an ala'aji. Pachili, u yadaj ten: —Tz'iibte abe'e. Le'ec a t'an abe'e, qui' u tz'ocsabül. Jaj,— cu t'an ten.* ⁶ —Jobi tun,— cu t'an ten. —Jabix ilic ti caji a letra etel A y jobi etel Z, baalo'en ilic. Tin wetel caji. Tin wetel u jobol,— cu t'an ten. —Ti'ijoo' a uc'aja, bel

* **21:1** Is 65:17; Is 66:22; Is 57:20 * **21:2** Is 52:1; Ga 4:26; He 11:10; Is 54:5; Is 61:10 * **21:3** Lv 26:11; Ez 43:7 * **21:4** Is 25:8; 1 Co 15:26; Is 35:10 * **21:5** Rev 4:2,9; Is 43:19

in quin tz'aa' a ja' ti ma'ax boon u tool. Tali a ja' abe' ichil a cuxlinja' a walac u tz'eec a cuxtala,— cu t'an ten.* ⁷ —Le'ec mac a ma' tu p'ütic u tz'ocsic tac tu jobeebe, bel u cu c'ümü' abe'e. Inene, cuntal in ca'a ti'i u Dios ala'oo'o. Cuntaloo' u ca'a ti'i in mejenoo' ala'oo'o,— cu t'an ten.* ⁸ —Le'ec a saacoo'o, ma' tu c'ümicoo' ti baalo'. Ma'ax le'ec a ma' ta'achoo' u tz'ocsic a Dioso, a c'asoo' u na'ata, aj quimsajoo', a walacoo' u cüjtal etel a ca'ax macaca, aj pulya'ajoo', a walacoo' u c'ajsic a dios a betabiji, y tulacal a boon a walacoo' u tusu. Jadi' beloo' u cu c'ümü' a pulbul ichil a jabix laguna a tan u chuwl etel c'aac' y etel azufre. Le'ec abe' a quimil u ca' sutu,— cu t'an ten a Dios a tina'an tuwich u silla.*

Le'ec ada' a caj Jerusalen a tumulbene.

⁹ Pues te'i. Naatz'i tin wetel jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Ala'aji, jun tuul tu yaam a siete tuul a yan u jaay a jujun tuulu. Le'ec a siete tuuloo' abe'e, u tz'ajoo' u yada' a siete p'eel a yaj tuwich a yoc'olcaba. —Co'ox,— cu t'an ten. —Bel in quin yee' tech mac a uchi u tz'ocolbeebe, le'ec u yütan tun a Carnerojo*,— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. ¹⁰ Le'ec ti tan u bensiquen tuwich a noxi' witz a top ca'nala, top tan in wu'yic ti que'en u Püsüc'al a Dios tin wetele. U ye'aj ten a caj a ti'i a Dioso, le'ec a Jerusalene. Tali ti ca'an etel a Dioso. Tan u yemel yoc'olcab.* ¹¹ Yan u sac a caj abe' u men u sasilil a Dioso. Le'ec u saca, jabix u sac a tunich a top co'oj u tooo. Sasil jabix a tunich jaspe a top sasil tu jajili. ¹² Cota'an a caj etel a noxi' cot

* **21:6** Is 12:3 * **21:7** Ro 8:17; Zac 8:8 * **21:8** 1 Co 6:9 * **21:9**

Tümünyuc * **21:10** Ez 48:15-22

ti ca'nal. Doce p'eel u chi' a cot a yana. Yan doce tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an te'iji, jujun tuul ti'i jujun p'eel u chi' a coto. Tuwich a jujun p'eel u chi' a coto, tz'iiba'an u c'aba' a jujun muuch'oo' aj Israele. Doce muuch'oo' tu bajil. ¹³ Tu tojil a joq'ueeb q'uin yan ox p'eel u chi' a coto. Tu tojil a norte† yan ox p'eel u chi' a coto. Tu tojil a sur‡ yan ox p'eel u chi' a coto. Tu tojil a oqueeb q'uin yan ox p'eel u chi' a coto. ¹⁴ Yalam a coto, yan doce p'eel u wa'taan ti'i u muc'. Tuwich a jujun p'eel u wa'taana, tz'iiba'an u c'aba' a jujun tuul u yaj xa'num a Carnerojo§. Doce tuuloo' tu bajil.*

¹⁵ Pues te'i. Le'ec u yaj xa'num a Dios ti ca'an a tan u tzicbal tin wetele, yan ti'i a jabix xoolte' ti'i p'is. Etel oro betaja'an. Etel abe'e, bel u cu p'isi' a caja, u chi' a coto, y a coto.* ¹⁶ Cünxuuc a caja. Le'ec u chawaquili, quiet etel u taan. U p'isaj a caj etel u p'isbeeb. Dos mil doscientos kilometro* u chawaquil. Baalo' ilic u taan y u ca'nalil. ¹⁷ U p'isaj ilic u ca'nalil u cotil a caja. Setenta y dos yarda u ca'nalil. U p'isaj etel u c'ü'. Media yarda u chawaquil u c'ü' jabix ilic a ti'i a cristianojo. ¹⁸ Le'ec a coto, betabi etel a quich'pan tunich u c'aba' jaspe. Le'ec a caja, betabi etel a chucul oro a ma' yan u xaab. Sasil jabix neen. ¹⁹ Tuwich u wa'taan u cotil a caja, tüc'a'an a tunich a co'oj u toolo. Tuwich a jun tzaam u paye' wa'taan que'en a quich'pan tunich

† **21:13** north ‡ **21:13** south § **21:14** Tümünyuc * **21:14** Mt 10:2-4; Mt 16:18; 1 Co 3:10,11; Ga 2:9; Ef 2:20; Ef 3:5; Ef 4:11; Jud; 17; Rev 18:20 * **21:15** Is 8:10; Is 28:17; Ez 40:3; Ez 41:1; Ez 42:15,20; Ez 47:3; Zac 2:1; Rev 11:1,2 * **21:16** 1500 miles

u c'aba' jaspe. Tuwich u ca' tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' zafiro. Tuwich u yox tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' agata. Tuwich u cuatro tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' esmeralda.* ²⁰ Tuwich u cinco tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' onice. Tuwich u seis tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' corralina. Tuwich u siete tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' cristolito. Tuwich u ocho tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' berilo. Tuwich u nueve tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' topacio. Tuwich u diez tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' crisoprasa. Tuwich u once tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' jacinto. Tuwich u doce tzaam que'en a quich'pan tunich u c'aba' amatista. ²¹ Le'ec a doce p'eel u chi' a coto, doce p'eel a quich'pan tunich u c'aba' perlaja. Jujun p'eel u chi' a coto, jujun p'eel a perlaja. Le'ec a calle ichil a caja, betabi etel a chucul oro a ma' yan u xaab. Sasil jabix neen.*

²² Pues te'i. Ma' in wilaj a c'unaj ichil a caj abe'e, u men te'i ilic que'en a Noochtzil a Dios a top yaab u muc'u, y te'i ilic que'en a Carnerojo†.* ²³ Ma' yan u c'abeetil a q'uin ma'ax a uj ti'i u tichical a caj abe'e. Le'ec u sasilil a Dioso, le'ec tan u tz'eec u sasilil a caja. Le'ec a Carnerojo‡, le'ec a c'aac' ti'i a caja.* ²⁴ Chen etel u sasilil a caj abe'e, sasiloo' u wich a cristiano yoc'olcab ti'i u manüloo'. Le'ecoo' a rey yoc'olcaba, beloo' u cu

* **21:19** Is 54:11 * **21:21** Rev 22:2 † **21:22** Tümünyuc * **21:22**
 1 R 8:27; Is 66:1; Jn 4:23; 1 Co 13:12; 1 Co 15:28 ‡ **21:23** Tümünyuc
 * **21:23** Is 24:23; Is 60:19

benes a ba'al a quich'pan ti'i ca' u sij-ooltoo' ti'i a caj abe'e. Beloo' u cu tz'oques u yanil a caja.*
 25 Tulacal u chi' u cotil a caja, ma' tu c'ülbül jumpul u men ma' yan a ac'ü' te'iji.* 26 Le'ec a c'u' a quich'pan a tali eteloo' a jujun muuch' aj nucuch caja, bel u ca'a bensabül ichil a caj abe'e. 27 Ma' yan a c'as a bel u ca'a ti ocol te'iji. Ma' tu yocoloo' te'i a walac u betic c'u' a motztzil u men a Dioso, ma'ax a walacoo' u tusu. Jadi' beloo' u ca'a ti ocol te'i boon tuul a tz'iiba'anoo' u c'aba' ichil a ju'um a ti'i a Carnerojo§. Le'ec boon tuul a yan ti'ijoo' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo, tz'iiba'anoo' u c'aba' te'i.*

22

1 Pues te'i. Le'ec u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, u ye'aj ten a noja' a que'en ichil a caja, le'ec a walac u tz'eec a cuxtala. Top chilam jabix neene. Tan u joc'ol tuba que'en a silla a ti'i a Dioso, y a ti'i a Carnero* a que'en ichil a caj abe'e.* 2 Tan u yoc a ja' abe' chumuc a calle ichil a caja. Jujun xeel u yoc a ja'a, te'i que'en a che' a walac u tz'eec a cuxtala. Yan doce p'eel u jujumpaayil u wich a jujun teec a che'e. Amal uj walac u tz'eec u wich a che' abe'e. Le'ec u le' a che'e, ti'i u tz'üquical aj nucuch caj yoc'olcaba.* 3 Ichil a caj abe'e, ma' ca' yan jumpul boon a yajil a tz'abi u men Dios jabix ca' u yaax cüxtajoo' u sip'il a cristiano tu cajeebe.

* 21:24 Is 60:3; Is 66:12 * 21:25 Is 60:20 § 21:27 Tümünyuc

* 21:27 Is 35:8; Is 52:1; Jl 3:17; Rev 22:14,15; Sal 69:28; Dn 12:1; Fil 4:3; Rev 3:5; Rev 13:8 * 22:1 Tümünyuc * 22:1 Sal 36:8; Ez

47:1; Zac 14:8; Jn 7:38,39 * 22:2 Gn 2:9; Rev 2:7; Rev 21:24

Le'ec a silla a ti'i a Dioso, y a ti'i a Carnerojo†, te'i que'en ichil a caj abe'e. Beloo' u ca'a c'ajsabül u menoo' u yaj meyaj.* ⁴ Beloo' u cu yila' u wich u yumil a sillaja. Que'en u c'aba' a Dios tu t'aboo'.* ⁵ Ma' ca' yan a ac'ü'ü. Ma' ca' c'abeet u sasilil a c'aaq'ui, ma'ax a q'uini. Le'ec a Noochtzil a Dioso, le'ec u sasilil. Le'ecoo' u yaj meyajaja, beloo' u ca'a ti tücaa' jumpul te'i.*

Le'ec ada' u yadaj a Jesus ti'i aj Juan tu yada'ili.

⁶ Pues te'i. —Le'ec a t'an ada'a, qui' u tz'ocsabül. Jaj,— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. — Le'ec boon tuul u yadajoo' u t'an a Dios uchiji, tz'abi ti'ijoo' u men ilic a Noochtzil a Dios ca' aalbüc u t'an. Le'ec ilic a Dios abe'e, u tücaa'taj u yaj xa'num ti'i ca' u yee' yoc'ol ca' eeltabüc u menoo' u yaj meyaj le'ec a c'u' a watac yoc'olcab ti jomol,— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.* ⁷ — “U'yeen. Wataquen ti jomol. Qui' u yool a mac ca' u tz'oques a t'an a tz'iiba'an ichil a ju'um ada'a,” cu t'an a Jesusu,— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.

⁸ Pues te'i. Aj Juanen. Inen ilic in wu'yaj in wilaj tulacal abe'e. Le'ec ca' in wu'yaj in wilaj abe'e, xonlajeen ti'i ca' in tz'oques u yanil u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, le'ec mac u ye'aj ten abe'e. ⁹ — Ma' a xontal tin taan,— cu t'an ten. —Inen jun tuul a wetmeyaj jabixoo' u chucaan a hermano a walacoo' u yadic u t'an a Dioso, y a walacoo' u

† **22:3** Tümünyuc * **22:3** Zac 14:11; Rev 21:4; Ez 48:35 * **22:4** Mt 5:8; 1 Co 13:12; 1 Jn 3:2 * **22:5** Sal 36:9; Sal 84:11; Dn 7:18,27; Ro 5:17; 2 Ti 2:12; 1 P 1:3,4; Rev 3:21; Rev 11:15 * **22:6** He 1:1

tz'ocsic a t'an a tz'iiba'an ichil a ju'um ada'a. Jadi a Dios a ca' a c'ajese,— cu t'an ten. ¹⁰ —Ma' a muquic a t'an a tz'iiba'an ichil a ju'um ada'a, le'ec a c'u' a watac yoc'olcaba, u men nütz'a'an u yuchul,— cu t'an ten u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.* ¹¹ —Le'ec a ma' toj u na'ata, p'ütü ti'i ca' u bete' u ma' tojil u na'at. Le'ec a c'as u na'ata, p'ütü ti'i ca' u bete' u c'asil u na'at. Le'ec a toj u na'ata, cha'a u betic u tojil u na'at. Le'ec a ma' yan u sip'il tu taan a Dioso, cha'a u cuntal ti ma' yan u sip'il tu taan a Dioso,— cu t'an ten.* ¹² —U'yeen. wataquen ti jomol. Bel in quin tales u jel u naal yoc'ol c'u' u betaj a jujun tuulu,— cu t'an a Jesusu.* ¹³ —Jabix ilic ti caji a letra etel A y jobi etel Z, baalo' ilic inene. Inen a payanbeje. Inen u yada'a. Tin wetel caji. Tin wetel u jobol,— cu t'an.* ¹⁴ —Qui'oo' u yool boon tuul a tanoo' u tojquintic u na'at bete cuenta tanoo' u süccuntic u noc'. Tanoo' u betic abe'e, ti'i ca' paatacoo' u yocol tu chi' a cot ca' xicoo' ich caj. Tanoo' ilic u betic abe'e, ti'i ca' paatacoo' u jante u wich a che' a walac u tz'eec a cuxtala,— cu t'an.* ¹⁵ —Ma' tu yocoloo' te'i a c'as u na'ata, a pulya'aja, a walacoo' u cüjtal etel a ca'ax macaca, aj quimsaja, a walacoo' u c'ajsic a dios a betabiji, y tulacaloo' u chucaan a top qui'oo' tu wich a tusu, u yet'ocoo' a walacoo' u betic a tusu,— cu t'an. ¹⁶ —Inen a Jesusu,— cu t'an. —In tücaa'taj u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti'i ca' aalbüc u pectzil a tz'iiba'an wa'ye' ti'i boon much'oo' a hermanojo. Le'ec aj rey David

* **22:10** Dn 8:26; Dn 12:4,9; Rev 10:4 * **22:11** Ez 3:27; 2 Ti 3:13

* **22:12** Is 40:10; Mt 16:27; Ro 2:6-11; Ro 14:12 * **22:13** Is 44:6

* **22:14** Sal 106:3,5; Sal 119:1,6; Is 56:1,2; Dn 12:12; Jn 14:15

in maaa'. Inene, u mamen aj Davidi. Inen jabix aj noj-ich a walac u joc'ol ti jatz'ca'a,— cu t'an.*

17 Pues te'i. Le'ec u Püsüc'al a Dioso, u yet'ocoo' a c'aata'an u men a Carnero‡ ti'i u yütana, le'ecoo' a hermanojo, tanoo' u yadic ti'i a Jesus ca' uduc. Le'ec mac tan u yubic a t'an ada'a, tan cuchu u yadic ca' uduc. Le'ec mac a jabix uc'aj ti'i a Dioso, qui' u tz'eec u yool tu pach jabix cuchu tan u c'ochol etel. Le'ec mac u c'ati u yuc'u' a ja' a walac u tz'eec a cuxtala, u paatal u yuq'uiqui. Ma'ax boon u tool.*

18 Pues te'i. Le'ec boon tuule'ex a tane'ex a wu'yic a t'an a tz'iiba'an ichil a ju'um ada'a, tan in wadic te'ex. Le'ec mac ca' u tz'aa' u chucaan a t'an a tz'iiba'an ichil a ju'um ada'a, a Dioso, bel u cu tz'aa' ti'i a yaj jabix ilic a yaj a tz'iiba'an ichil a ju'um ada'a.* 19 Le'ec mac ca' u joq'ues jun p'eelac u wich a t'an tu yaam a t'an a tz'iiba'an ichil a ju'um ada'a, le'ec a Dioso, bel u cu toco' ti'i boon u wich a che' a walac u tz'eec a cuxtal a ti'i cuchiji. Bel ilic u ca'a tocbol ti'i u cuuchil ichil a caj a ti'i a Dioso. Tzicbalbi a che' abe' etel a caj abe' ichil a ju'um ada'a.*

20 Pues te'i. Inen in laj ye'aj tulacal abe'e. Inen tan in wadic: —Tu jajil wataquen ti jomol,— queen. Qui' Jesus ti Noochil. Ca' talaquech.* 21 In c'ati a Noochtzil a Jesus ca' u yaante'ex tulacale'ex a hermanoje'exe. Wa'ye' jobi.*

* 22:16 1 P 3:2; Is 11:1; Jer 23:5,6; Nm 24:17; Zac 6:12 ‡ 22:17
 Tümünyuc * 22:17 Is 55:1; Jn 7:37 * 22:18 Dt 4:2; Dt 12:32; Pr
 30:6 * 22:19 Ex 32:33 * 22:20 He 9:28 * 22:21 Ro 16:20

**Le'ec Ada' U T'an A Dios A Tumulbene
New Testament in Maya, Mopán (BH:mop:Maya,
Mopán)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maya, Mopán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Maya, Mopán [mop], Belize

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Maya, Mopán

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f4f68abd-839f-57a3-9446-c97f5b743f47